



Together in Motion

PLATINUM[®] ARBOR ACCESS 10.5MM / 11.5MM

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

10.5mm nach EN 1891:1998 / acc. to EN 1891:1998

11.5mm nach EN 1891:1998 und ANSI Z133-2017 für Baumpflegearbeiten / acc. to EN 1891:1998 and
ANSI Z133-2017 for arboricultural operations

Together in Motion

DE	Allgemeines	4	SE	Allmänna	34
	Gebrauch	5		Användning	35
	Gebrauchseinschränkungen	7		Användningsbegränsning	37
	Sicherheitshinweise	7		Att observera före användningen	37
	Transport, Lagerung & Reinigung	7		Transport, förvaring & rengöring	37
	Regelmässige Überprüfung	8		Regelbunden kontroll	38
	Instandhaltung / Lebensdauer	9		Underhåll / Livslängd	39
	Konformitätserklärung	9		Konformitetsförklaring	39

EN	General	10	ESP	General	40
	Use	11		Uso	41
	Limitation of use	13		Restricción de uso	43
	Security	13		Seguridad	43
	Transport, storage and cleaning	13		Transporte, almacenamiento y limpieza	44
	Regular Checks	14		Verificación regular	44
	Maintenance / Service Life	15		Mantenimiento / Durabilidad	45
	Declaration of conformity	15		Declaración de conformidad	45

FR	Généralités	16	DK	Generelle	46
	Utilisation	17		Anvendelse	47
	Restrictions d'utilisation	19		Indskrænkning i anvendelsen	49
	Sécurité	19		Sikkerhedsoplysninger	49
	Transport, stockage & nettoyage	20		Transport, opbevaring & rengøring	49
	Contrôle regulier	20		Regelmæssig kontrol	50
	Entretien / Durée de vie	21		Instandsættelse / Levetid	51
	Déclaration de conformité	21		Overensstemmelseserklæring	51

NL	Algemeen	22	FI	Yleinen	52
	Gebruik	23		Käyttö	53
	Gebruiksbeperking	25		Käytön rajoitukset	55
	Waarschuwing	25		Turvallisuus	55
	Transport, opslag & reiniging	25		Kuljetus, varastointi ja puhdistus	56
	Regelmatige controle	26		Säännöllinen tarkastus	56
	Onderhoud / Levensduur	27		Kunnossapito / Käyttöikä	57
	Verklaring van overeenstemming	27		Vaatimustenmukaisuustodistus	57

IT	Note generali	28	CZ	Obecný	58
	Utilizzo	29		Použití	59
	Limiti di utilizzo	31		Omezení při použití	61
	Sicurezza	31		Bezpečnostní informace	61
	Transporto, immagazzinamento e pulizia	32		Přeprava, skladování a čištění	61
	Controlli periodici	32		Pravidelné revize	62
	Manutenzione / Durata di vita	33		Údržba / Životnost	63
	Dichiarazione di conformità	33		Certifikát shody	63

HU	Általános	64	PL	Informacje ogólne / Użytkowanie	76
	Használati terület	65		Ograniczenie użytkowania	77
	Használati korlátozás	67		Pamiętać przed użyciem!	79
	Biztonsági információk	67		Transport, przechowywanie	
	Szállítás, tárolás és tisztítás	67		& czyszczenie	79
	Rendszeres ellenőrzés	68		Regularna kontrola	80
	Karbantartás / Élettartám	69		Utrzymanie w należytych stanie	81
Karbantartás / Élettartám	69	Żywotność / Deklaracja zgodności	81		
<hr/>					
SI	Splošno	70	NO	Generelt	82
	Uporaba	71		Bruk	83
	Omejitev uporabe	73		Bruksbegrensning	84
	Varnost	73		Legg merke til før bruk!	85
	Transport, shranjevanje in čiščenje	73		Transport, lagring og rengjøring	85
	Redno preverjanje	74		Regelmessig kontroll	86
	Vzdrževanje / Življenjska doba	75		Vedlikehold	87
Izjava o konformnosti	75	Levetid / Samsvarserklæring	87		

ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

PLATINUM® steht für völlig neuartige, zum Patent angemeldete Sicherheitsseile, die mit innovativer Technologie hergestellt werden.

PLATINUM® zeichnet sich aus durch eine dauerhafte mechanische Verbindung zwischen Kern und Mantel. In bestimmten Abständen sind Kern- und Mantelgarne miteinander umschlungen.

Dadurch wird die Kern-Mantelverschiebung unterbunden. Jedes Aufschieben des Mantels wird an diesen Stellen gestoppt.

PLATINUM® bewirkt eine hervorragende Kraftübertragung vom Mantel in den Kernbereich und verhindert damit Mantelüberlastungen.

PLATINUM® bedeutet ein mechanisches Verbinden der einzelnen gedrehten Kerne untereinander und damit auch eine optimierte Lastaufteilung zwischen den Kernen. Es entsteht ein formstabiles, kompaktes Kernbündel und ein ebenso formstabiles, kompaktes Seil.

PLATINUM® ermöglicht erstmals kompakte und dennoch weiche, flexible Seile ohne Kern-Mantel-Verschiebung.

ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung auf lokale Anforderungen. Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumstergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen. Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schä-

den, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 10/2018, Art. Nr.: 6801213

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

Produktname

A xxx Form, Durchmesser in mm (Beispiel: A 10,5 = Seil der Form A mit 10,5 mm Durchmesser)

EN 1891:1998 Norm für Kernmantelseile mit geringer Dehnung

ANSI Z133-2017 US-amerikanische Norm für Baumpflegearbeiten

Batch-No.: eindeutige Auftrags- (Herstell)nummer

Length: nur bei konfektionierten Seilen: Länge des Seils in [m]

Year – yy/mm Herstelljahr/-monat – bei konfektioniertem Seil gefolgt von laufender Nummer der Konfektionierung

CE 0408 CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Hersteller



Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

Abschnitte von Kernmantelseilen mit geringer Dehnung müssen an beiden Enden mit äußeren Bändern gekennzeichnet werden mit den Angaben: Typ (A oder B), Durchmesser in mm, Nummer der Norm (EN 1891) Herstelljahr (mind. die letzten beiden Stellen), Hersteller, Batch-No.

GEBRAUCH

Seile nach EN 1891 sind in Systemen nach EN 341 (Abseilgeräte), EN 358 (Haltesysteme) oder EN 363 (Auffangsysteme) zu verwenden, also für verschiedene seilunterstützte Arbeiten. PLATINUM® arborACCESS wird aufgrund seiner geringen Dehnung als Zustiegsseil für Baumpfleger empfohlen. Nur PLATINUM® arborACCESS 11.5, entspricht zusätzlich zu EN 1891 A auch ANSI Z133-2017 für Baumpflegearbeiten: ANSI Z133-2017 fordert, dass Kletterseile für Baumpfleger (d.h. Seile, die verwendet werden, um den Kletterer zu tragen, während er im Baum arbeitet oder an einem Kran befestigt ist) einen Mindestdurchmesser von 1/2 inch (12,7mm) aufweisen, mit folgender Ausnahme: Bei Baumpflegearbeiten, die keinen Regelungen unterliegen, die an Stelle von Z133.1 gelten, dürfen Seile mit einem Durchmesser von nicht weniger als 7/16 inch (11mm) - wie in diesem Produkt - verwendet werden, vorausgesetzt dass der Arbeitgeber zeigen kann, dass dadurch kein Sicherheitsrisiko für den Baumpfleger entsteht und dass der Baumpfleger im sicheren Umgang unterwiesen worden ist. Beachten Sie, dass neue, unbenutzte Seile eine sehr glatte, sogar rutschige, Oberfläche haben können. Beachten Sie bei der Verwendung mit Geräten die jeweilige Herstellerinformation des Gerätes.

ACHTUNG: Hohe Reibung des Seiles auf einem Metallteil (z.B. beim zu schnellen Abseilen) oder des Seiles auf Seil oder sonstigem textilem Material kann zur Überhitzung, Schädigung und sogar Riss des Seiles führen. Endverbindungen an PLATINUM® werden von uns genäht oder mit Achterknoten gesteckt, alle übrigen Seile mit Achterknoten gesteckt geliefert. **Für selbst gefertigte Endverbindungen wird der Achterknoten gesteckt empfohlen.** Es muss ein ausreichend langes Seilende (min. 10 cm) hinter dem Knoten bleiben. Führen Sie den Achterknoten korrekt aus, wie auf Abb. 1/Seite 6 dargestellt! Achten Sie auf den Verlauf des lasttragenden Seilabschnitts (Pfeil). Eine abweichende Ausführung reduziert die Bruchlast erheblich. Wenn bei Verwendung des Seiles bei seilunterstützten Arbeiten, bei Rettung oder in der Höhlenforschung freies Kletten erforderlich ist, müssen geeignete Seile (z.B. dynamische Bergseile entsprechend EN 892) verwendet werden. Das System muss einen zuverlässigen Anschlagpunkt (entsprechend EN 795) oberhalb des Benutzers umfassen. Ein Durchhängen des Kernmantelseils mit geringer Dehnung zwischen dem Benutzer und dem zuverlässigen Anschlagpunkt ist zu vermeiden.



Seile der Formen A und B:

Die Leistungsanforderungen an Seile der Form B sind geringer als an Seile der Form A.

Zum Schutz gegen die Auswirkungen von Abriebscheinungen, Schnitten, allgemeiner Abnutzung usw. ist daher bei Seilen der Form B größere Sorgfalt geboten. Die Möglichkeit eines Absturzes muss daher mit großer Sorgfalt minimiert werden. Seile der Form A sind für seilunterstützte Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionierung besser geeignet sind als Seile der Form B.

Technische Daten lt. EN 1891:1998:

Name	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Seildurchmesser [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Kern-Mantelverschiebung [%]	0 – 0,3% (je nach gemessener Stelle)	0 – 0,3% (je nach gemessener Stelle)
Gebrauchsdehnung [%]	< 4	< 4
Mantelanteil [Gew.-%] – Sollwert	51	45
Kernanteil [Gew.-%] – Sollwert	49	55
Seilgewicht [g/m] – Sollwert	78	90
MBL in freier Länge [kN]	min. 28	min. 33
MBL mit Achterknoten [kN]	min. 15	min. 18
MBL mit TEUFELBERGER-Seilendvernähung [kN]	min. 23	min. 25

Mantelmaterial	Polyester	Polyester
Kernmaterial	Polyamid	Polyamid
Schrumpf [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG

Führen Sie keine seilunterstützten Arbeiten durch, wenn durch Ihre körperliche Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen an Seilen nach EN 1891 sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Die Bruchlast des Seiles / des Seiles mit Endverbindung gilt für Zug in Seillängsrichtung. Belasten Sie daher z.B. eine endständige Schlaufe nie quer (2 Karabiner in einer Schlaufe). Überprüfen Sie, welche Last in der gewählten Konfiguration auf das Seil wirkt und überlasten Sie es keinesfalls. Wir empfehlen Sicherheitsfaktoren ≥ 7 .

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN!

Vor dem Einsatz ist das Seil einer **visuellen Überprüfung** zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuschneiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat. Knoten im Seil verringern die Bruchlast! Verwenden Sie keine Seile, deren Vorbenutzungshistorie Sie nicht kennen. Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden. Weitere Komponenten zu Personenabsturzschutz müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen: Abseilgeräte EN 341, Haltesysteme EN 358, Auffangsysteme EN 363. Einstellvorrichtungen von Abseilgeräten sind dem Seildurchmesser anzupassen. Metallteile dürfen keine Grate oder scharfe Kanten aufweisen, die das Seil beschädigen können. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, sodass die sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt wird, gefährden Sie sich!

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle möglichen Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

PLATINUM® Seile bestehen aus Polyamid- und Polyesterfasern. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden. Durch Nässeinfluss kann das Seil einem Schrumpfprozess bis zu 7 % unterliegen. Daher soll der **Transport** immer schmutzgeschützt

TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG / REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

und mit geeigneter Verpackung erfolgen (Seilsack). Legen Sie das Seil lose in den Sack und wickeln es nicht auf, um ein Verdrehen zu vermeiden.

Lagerbedingungen:

- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- geschützt von Licht (UV-Strahlung, Schweißgeräte,...),
- fern von Chemikalien (Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Ein lichtdichter Seilsack bietet guten Schutz.

Zur **Reinigung** das Seil mit lauwarmem Wasser abspülen und mit feuchtem Tuch abwischen. Das feuchte Seil ist vor der Lagerung zu trocknen. Das Seil ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben. Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! **Nach jeder Benützung** sollte das Seil auf mögliche Verletzungen überprüft werden. Betrachten Sie das Seil von allen Seiten. Tasten Sie auch ein augenscheinlich intaktes Seil auf verborgene Schäden des Kerns ab, die etwa durch häufiges Biegen oder lokales Überlasten verursacht werden können. Bei sichtbaren Mantelverletzungen darf das Seil keinesfalls weiterverwendet werden. Falls auf dem Seil Dickstellen, Verfärbungen oder andere ungewöhnliche Veränderungen auftreten, empfehlen wir, das Seil auszuscheiden. Überprüfen Sie die Seilendvernähung auf abgenutztes oder gerissenes Nähgarn! Nach jeder Benützung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen. Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate** von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?

- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte, Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Verwendungsdauer bis zu 10 Jahren ab Herstellungsdatum betragen. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist. Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure,... abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und von einer sachkundigen Person zu prüfen. Scheiden Sie ein Produkt, das Abnutzungen zeigt, aus!

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

PLATINUM® stands for a new generation of patent-pending safety ropes manufactured using cutting-edge technology.

PLATINUM® provides a permanent mechanical connection between core and sheath. At certain intervals, core and sheath yarns are intertwined with one another. These junctures block sliding of the sheath on the core and thus effectively prevent sheath slippage.

PLATINUM® achieves excellent transmission of forces from the sheath to the core. This prevents overloading of the sheath.

PLATINUM® epitomizes the mechanical connection of the various twisted cores with one another. Thus, it also achieves optimum distribution of the load between the cores. This results in a dimensionally stable, compact core bundle and an equally dimensionally stable, compact rope.

PLATINUM® enables, for the first time ever, the production of compact and yet soft and flexible ropes without sheath slippage.



WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the Instructions for Use, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) use for local requirements.

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the Instructions for Use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of



WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements.

TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

the seller/previous user to ensure that Instructions for Use are in the correct language for that country. TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition 10/2018, Art. no.: 6801213

EXPLANATION OF THE MARKING

Product name

A xxx Type, diameter in mm, (example: A 10.5 = Type A rope, 10.5 mm diameter)

EN 1891:1998 Standard for low stretch kernmantel ropes

ANSI Z133-2017 american standard for arboricultural operations

Batch-No.: unique job (production) number

Length: only for customized ropes: length of rope in [m]

Year – yy/mm year/month of manufacture – for customized ropes, followed by the serial number of the customization

CE 0408 The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation

(EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).

Manufacturer



Information that the User Instructions have to be read.

The European standard symbols for washing and care instructions of textiles are used.

Sections of the low stretch kernmantel ropes must be marked at both ends with outer strips stating: Type (A or B), diameter in mm, number of the standard (EN 1891) year of manufacture (at least the last two digits), manufacturer, batch no.

USE

Ropes to EN 1891 are for use in systems to EN 341 (descender devices), EN 358 (positioning systems) or EN 363 (fall arrest systems), i.e. for various types of rope-assisted work. Its low stretch makes PLATINUM® arborACCESS the recommended access rope option for arborists.

What is more, PLATINUM® arborACCESS 11.5 in particular meets not only EN 1891 A, but also the ANSI Z133-2017 standard for arboricultural operations. ANSI Z133-2017 requires arborist climbing lines (i.e. lines designated to support the climber while aloft in a tree or attached to a crane) to have a minimum diameter of 1/2 inch (12.7mm) with the following exception:

In arboricultural operations not subject to regulations that supersede Z133.1, a line of not less than 7/16 inch (11 mm) diameter - like the line present in this product - may be used, provided the employer can demonstrate it does not create a safety hazard for the arborist and the arborist has been instructed in its use.

Please bear in mind that new, unused ropes may have a very smooth and even slippery surface. When using them in combination with devices, be sure to observe the respective manufacturer's information for the device.

IMPORTANT! High friction of the rope on a metal part (e.g. in excessively fast abseiling procedures) or of the rope on a rope or other textile material may cause overheating, damage to, and even rupturing of the rope. We deliver endterminations on PLATINUM® ropes in a stitched or knotted (figure eight knots) form. **If you wish to make the end connections yourself, we recommend the use of figure of eight knots.** A sufficiently long rope end (10 cm min.) must remain after the knot. Form the figure 8 knot correctly as shown on pic. 1/ page 6! Mind the course of the load bearing rope section (arrow). Deviating knot design considerably reduces the breaking load. If any free climbing activity is necessary during the use of this rope in rope access, rescue or speleology, suitable ropes (e.g. dynamic mountaineering ropes to EN892) must be used. The system must include a reliable anchoring point (in accordance with EN 795) above the user. The low stretch kernmantel rope should not be allowed to sag between the user and the reliable anchoring point.

Type A and B ropes:

The performance requirements of Type B ropes are lower than those for Type A ropes.

Accordingly, when using Type B ropes, greater care is required for protection against the effects of friction, cuts, general wear and tear etc. Consequently, the possibility of a fall must be minimised by applying maximum caution. Type A ropes are more suitable for rope-assisted work or working place positioning than Type B ropes.

Technical specifications to EN 1891:1998:

Name	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
rope diameter [mm]	10.2 – 10.8	11,2 – 11,8
sheath slippage [%]	0 – 0.3% (depending on measuring point)	0 – 0,3% (depending on measuring point)
elongation [%]	< 4	< 4
mass of the sheath material [% by weight] – target value	51	45
mass of the core material [% by weight] – target value	49	55
mass per unit length [g/m] – target value	78	90
MBL for free lengths of rope [kN]	min. 28	min. 33
MBL with a figure eight knot [kN]	min. 15	min. 18

LIMITATIONS OF USE / SECURITY / TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

MBL with a stitched TEUFELBERGER termination [kN]	min. 23	min. 25
sheath material	polyester	polyester
core material	polyamide	polyamide
shrinkage [%]	1.5 – 3.5	1,5 – 3,5

LIMITATIONS OF USE

Do not carry out any rope-assisted work if your physical condition means that your safety could be at risk during normal use or in an emergency.

Any changes or additions to ropes to EN 1891 are forbidden and may only be made by the manufacturer. The breaking load of ropes / ropes with terminations is specified for tension applied in the ropes' longitudinal direction. Therefore, never subject end loops, for example, to transverse loads (2 karabiners in one loop). Check which load in the selected configuration acts on the rope and make sure that you do not overload it. We recommend a safety factor ≥ 7 .

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

The rope must be **inspected visually** before use to check completeness, usable condition and proper operation. If the equipment has been affected by a fall, it must be withdrawn from use immediately. Even if you have only the slightest doubt, the product must be withdrawn and may only be used again once an expert has authorised the use in writing following an inspection.

Knots in the rope reduce the breaking load.

Do not use ropes whose previous usage history is unknown to you.

The user must ensure that the recommendations for **use with other elements** are complied with. Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425: EN 341, positioning systems EN 358 or fall arrest systems EN 363. Adjustment devices on descender devices must be adjusted to the diameter of the rope. Metal components must not include any burrs or sharp edges that might cause damage to the rope. You put yourself at risk by combining equipment parts that impair the safe operation of any part of the equipment or of the assembled equipment.

Before use, a **plan for rescue measures** must be prepared to take account of all possible emergencies. Before and during use, you must consider how the rescue measures can be carried out safely and effectively.

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

PLATINUM® ropes consist of polyamide and polyester fibers. The sheathing can also contain

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING / REGULAR CHECKS

polyester fibres. Consequently, they should not be exposed to heat exceeding 100°C. If you notice reactions such as discolouring or hardening, the product must be withdrawn for safety reasons. The rope can shrink by up to 7% if exposed to humidity.

Accordingly, the rope should always be protected against dirt and placed in appropriate packaging (rope bag) during **transport**.

Place the rope in the bag loosely and do not roll it up so as to avoid twisting.

Storage conditions:

- dry and clean
- at room temperature (15 – 25°C),
- protected against the light (UV radiation, welding equipment, ...),
- away from chemicals (liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive conditions,
- protected against sharp-edged object.

A light-proof rope bag provides good protection.

To **clean** the rope, rinse it with lukewarm water and wipe with a damp cloth. The damp rope must be dried before storage. The rope should be left to dry naturally and not close to a fire or other sources of heat. For **disinfection**, only use substances that have no influence on the synthetic materials used.

You put yourself at risk by not complying with these conditions.

REGULAR CHECKS

The equipment must be inspected regularly **without fail**: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment.

After every use, check the rope for possible damage. Inspect the rope visually from all sides. Feel along a seemingly intact rope (tactile check) in order to detect any hidden core damage that might have been caused by frequent bending or local overloading. If there is visible damage to the sheathing, the rope must not be used under any circumstances. If the rope shows swellings, discolouring or other unusual changes, we recommend withdrawing the rope. Check the rope end sewing for worn or torn sewing thread. After every use, the equipment should be checked for abrasion and cuts. Systems that have been damaged or affected by a fall must be withdrawn from use immediately. If there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

In addition, if the equipment is used in worker safety in accordance with the EN 365, it must be inspected by the manufacturer or an expert complying precisely with the instructions, and replaced if necessary at least every 12 months. Records must be kept of this inspection (documentation of the equipment, see enclosed inspection sheet).

This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Present? Legible? CE marking present? Year of production visible?
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.

Here, too, if there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs.

SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning) can its useful life (for products made in 2006 and after) be up to 10 years from date of manufacture. Actual useful life depends solely on the condition of the product which is influenced by various factors (see below). The lifespan could be as short as first use under extreme conditions, or even less if damaged (e.g. in transit) prior to first use. Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight seriously reduce useful life. Bleached or rubbed fibres / belt straps, discolouring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use. We expressly refrain from making any general statements about the useful life of the product, since it depends on a variety of factors such as UV light, the type and frequency of use, treatment, the effects of weathering such as snow, the environment such as salt, sand, battery acid, and many more factors. In general, if for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements, it must be withdrawn from use and inspected by an expert. Any product that shows signs of wear should be withdrawn.

The product must be replaced without fail after a fall!

DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

PLATINUM® est synonyme de cordes de sécurité entièrement inédites, pour lesquelles une demande de brevet a été déposée, et qui sont fabriquées au moyen d'une technologie innovante.

PLATINUM® se démarque par une liaison mécanique durable entre l'âme et la gaine. Les fils de l'âme et de la gaine sont enlacés à intervalles réguliers, empêchant ainsi un coulisement âme / gaine. Tout déplacement de la gaine est stoppé en ces points.

PLATINUM® assure une excellente transmission des forces de la gaine vers l'âme, ce qui évite une sursollicitation de la gaine.

PLATINUM® signifie une liaison mécanique des différentes âmes, vrillées entre elles, assurant une répartition optimisée de la charge entre les âmes. Il en résulte un faisceau d'âmes indéformable et compact, et donc une corde tout aussi indéformable et compacte.

PLATINUM® permet pour la première fois des cordes compactes qui restent souples et flexibles, sans coulisement âme / gaine.

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI contiennent des contraintes locales. Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné. TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 10/2018, Art. n° : 6801213

EXPLICATION DU MARQUAGE

Nom du produit

A xxx Type, diamètre en mm (exemple : A 10,5 = corde de type A ayant un diamètre de 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norme pour cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite

ANSI Z 133-2017 : Norme américaine concernant les travaux d'arboriculture

Batch-No.: Numéro d'ordre (de fabrication) unique

Length: Uniquement pour les cordes confectionnées : longueur de la corde en [m]

Year – yy/mm année/mois de fabrication – suivie du numéro d'ordre de confection pour les cordes confectionnées

CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).



Fabricant

Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les symboles utilisés sont les symboles standards européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles. Les tronçons de cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite doivent être repérés aux deux extrémités par des rubans extérieurs portant les indications suivantes : type (A ou B), diamètre en mm, numéro de la norme (EN 1891) année de fabrication (au moins les deux derniers chiffres), fabricant, n° de lot.

UTILISATION

Les cordes selon EN 1891 doivent être utilisées dans des systèmes selon EN 341 (descendeurs mécaniques), EN 358 (systèmes de maintien au travail) ou EN 363 (systèmes anti-chute), c'est-à-dire pour divers travaux assistés par cordage. En raison de son faible allongement, la PLATINUM® arborACCESS est recommandée comme corde d'ascension pour arboriste.

Seule la PLATINUM® arborACCESS 11.5 est à la fois conforme à EN 1891 A et à ANSI Z133-2017 pour les travaux d'arboriculture. ANSI Z133-2017 exige des cordes d'escalade pour arboristes (c'est-à-dire des cordes utilisées pour supporter le grimpeur pendant qu'il travaille dans l'arbre ou alors qu'il est fixé à une grue) qu'elles aient un diamètre minimum d'1/2 pouce (12,7mm), sauf exception suivante: lors de travaux d'arboriculture qui ne relèvent pas de règlements applicables en remplacement de Z133.1, il est possible d'utiliser des cordes dont le diamètre n'est pas inférieur à 7/16 pouces (11mm) – comme le présent produit – à condition que l'employeur soit en mesure de montrer qu'il n'en découle aucun risque pour

la sécurité de l'arboriste et que l'arboriste a bien reçu les instructions sur la manière de l'utiliser en toute sécurité. Tenir compte du fait que les cordes neuves non encore utilisées peuvent présenter une surface très lisse, voire même glissante. En cas d'utilisation avec des appareils, conserver les informations du constructeur de l'appareil concerné.

ATTENTION : Une friction importante de la corde contre une pièce en métal (p. ex. en cas de descente trop rapide) ou contre une autre corde ou un autre matériau textile, peut entraîner une surchauffe, un endommagement, voire même une rupture de la corde.

Les terminaisons sur la PLATINUM® sont livrées cousues par nous ou fixées par nœud en huit. **Pour les terminaisons réalisées soi-même, il est conseillé de les fixer par nœud en huit.** Après le nœud, il doit rester une longueur de corde suffisante (10 cm mini.) en bout. Réalisez le nœud en huit correctement, comme représente illu. 1/page 6! Notez le passage du segment portant de la corde (flèche). Une réalisation différente réduit considérablement la charge de rupture. Si l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre au cours de travaux sur cordes, d'opérations de secourisme ou en spéléologie, il doit utiliser des cordes appropriées (p. ex. des cordes d'alpinisme dynamiques conformes à EN 892). Le système doit comporter un point d'accrochage fiable (conformément à EN 795) au-dessus de l'utilisateur. Éviter que la corde à gaine renforcée à extensibilité réduite ait du mou entre l'utilisateur et le point d'accrochage fiable.

Cordes de type A et B :

Les exigences de performance posées aux cordes de type B sont inférieures à celles des cordes de type A. **Pour protéger des retombées d'une abrasion, d'incisions, d'une usure générale etc., l'emploi des cordes de type B exige donc un plus grand soin. Il est donc nécessaire de minimiser la possibilité d'une chute en faisant preuve de beaucoup de soin.** Les cordes de type A conviennent mieux aux travaux assistés par cordage ou au maintien au travail que les cordes de type B.

Spécifications techniques selon EN 1891:1998 :

Nom	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Diamètre de la corde [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Coulissement âme / gaine [%]	0 – 0,3% (en fonction de l'endroit mesuré)	0 – 0,3% (en fonction de l'endroit mesuré)
Extensibilité à l'utilisation [%]	< 4	< 4
Part de la gaine [% du poids] – Valeur de consigne	51	45
Part de l'âme [% du poids] – Valeur de consigne	49	55
Poids de la corde [g/m] – Valeur de consigne	78	90

CRM en longueur libre [kN]	28 mini.	33 mini.
CRM avec nœud en huit [kN]	15 mini.	18 mini.
CRM avec couture des extrémités TEUFEL- BERGER [kN]	23 mini.	25 mini.
Matériau de la gaine	Polyester	Polyester
Matériau de l'âme	Polyamide	Polyamide
Rétrécissement [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail assisté par cordage si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence. Les modifications ou adjonctions aux cordes selon EN 1891 sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant. La charge de rupture de la corde / de la corde avec terminaison est valable pour une traction dans le sens longitudinal de la corde. Il ne faut donc, par exemple, jamais solliciter transversalement les boucles terminales (2 mousquetons dans une boucle). Vérifiez quelle charge agit sur la corde dans la configuration choisie, et ne la sollicitez surtout pas trop. Nous recommandons un facteur de sécurité ≥ 7 .

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser la corde, la soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer de son intégralité et qu'elle est prête à l'emploi et fonctionne correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen. Des nœuds dans la corde diminuent la charge de rupture !
N'utilisez pas de cordes dont vous ne connaissez pas les antécédents.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425: comme EN 341 pour les descendeurs mécaniques, EN 358 pour les systèmes de maintien au travail, EN 363 pour les systèmes anti-chute. Les dispositifs de réglage des descendeurs mécaniques doivent être ajustés au diamètre de la corde. Les pièces métalliques ne doivent présenter aucune bavure ni arête vive qui pourraient endommager la corde. Vous vous mettez en danger si vous combinez des pièces d'équipement de telle sorte que la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé s'en trouve affectée.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE / CONTRÔLE RÉGULIER

re dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les cordes PLATINUM® sont en fibres polyamide et polyester. Il ne doit donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité. Soumise à l'humidité, la corde peut faire l'objet d'un rétrécissement pouvant atteindre jusqu'à 7%. Pour cette raison, le **transport** doit impérativement se faire à l'abri de la saleté et dans un emballage approprié (sac à corde). La corde doit être mise en vrac dans le sac et ne doit pas être enroulée pour éviter de la tordre.

Conditions de stockage :

- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à l'abri de la lumière (rayons UV, postes à souder...),
- à distance de produits chimiques (liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Un sac à corde opaque représente une bonne protection.

Pour le **nettoyage**, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur. Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger!

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement! Après chaque utilisation, contrôlez l'absence de lésions éventuelles sur la corde. Observez la corde de tous les côtés. Palpez la corde, même si elle semble intacte, pour détecter sur l'âme des dommages cachés qui peuvent avoir été provoqués par exemple par un pliage fréquent ou par une sursollicitation localisée. En cas de lésions visibles de la gaine, la corde ne doit en aucun cas continuer d'être utilisée. En cas d'apparition de grosseurs, de décolorations ou d'autres modifications inhabituelles sur la corde, nous recommandons d'éliminer la corde. Vérifiez au niveau des coutures des extrémités si le fil présente des traces d'usure ou est rompu! Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur l'équipement. Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée. De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé au moins tous les 12 mois, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification).

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport). Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation. Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.) - liste non exhaustive !

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure ! **Remplacer impérativement le produit après une chute !**

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

PLATINUM® staat voor volledig nieuwe, voor een patent aangemelde, veiligheidstouwen die met innovatieve technologie geproduceerd worden.

PLATINUM® onderscheidt zich door een duurzame mechanische verbinding tussen kern en mantel. Op bepaalde afstanden zijn de garens van de kern en van de mantel met elkaar verstrengeld. Daardoor wordt het verschuiven van de kern binnen de mantel verhinderd. Elk opschuiven van de mantel wordt op deze plaatsen gestopt.

PLATINUM® geeft de belastingen van de mantel uitstekend door aan de kern en verhindert daardoor overbelastingen van de mantel.

PLATINUM® betekent een mechanische verbinding van de verschillende gedraaide kernen onder elkaar en daardoor ook een optimale verdeling van de belasting tussen de kernen. Er ontstaat een vormvaste, compacte kernbundel en een evenzo vormvast, compact touw.

PLATINUM® realiseert voor het eerst compacte en toch zachte, flexibele touwen zonder kern-mantel-verschuiving.

LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruikswaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen!

Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting met betrekking tot lokale eisen. Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industrielenormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat. TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 10/2018, Art. nr: 6801213

VERKLARING VAN DE PRODUCTAANDUIDING

Productnaam

A xxx Vorm, diameter in mm (voorbeeld: A 10,5 = touw van de vorm A met 10,5 mm diameter)

EN 1891:1998 Norm voor kernmanteltouwen met geringe rek

ANSI Z 133-2017: US-Amerikaanse norm voor boomverzorging.

Batch-No.: unieke opdracht- (fabricage)nummer

Length: uitsluitend bij geconfectioneerde touwen: lengte van het touw in [m]

Year – yy/mm jaar/maand van fabricage – bij een geconfectioneerd touw gevolgd door het doorlopende nummer van de confectionering

CE 0408 CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).

 Teufelberger



Fabrikant

Aanwijzing dat de handleiding gelezen dient te worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en behandelen van textiel worden gebruikt.

Repen van kernmanteltouwen met geringe rek dienen aan beide einden gemerkt te worden met externe banden waarop vermeld staat: type (A of B), diameter in mm, nummer van de norm (EN 1891) jaar van fabricage (tenminste de laatste beide cijfers), fabrikant, batch-nr.

GEBRUIK

Touwen volgens EN 1891 zijn in systemen volgens EN 341 (afdaalapparaten), EN 358 (houdsystemen) of EN 363 (opvangsystemen) te gebruiken, dus voor verschillende werkzaamheden met touwen. PLATINUM® arborACCESS wordt vanwege diens geringe rek als klimtouw voor boomverzorgers aanbevolen.

Alleen PLATINUM® arborACCESS 11.5, voldoet naast EN 1891 A ook aan ANSI Z133-2017 voor boomverzorgingswerkzaamheden. ANSI Z133-2017 verlangt dat klimtouw voor boomverzorgers (d.w.z. touwen die gebruikt worden om de klimmer te dragen zolang deze in de boom werkt of aan een kraan bevestigd is) een diameter van minstens 1/2 inch (12,7mm) hebben, met de volgende uitzondering:

Bij boomverzorgingswerkzaamheden die niet onder regelingen vallen, die in de plaats van Z133.1 gelden, mogen touwen met een diameter van niet minder dan 7/16 inch (11mm) – zoals bij dit product – gebruikt worden, onder de voorwaarde dat de werkgever aan kan tonen dat daardoor geen veiligheidsrisico voor de boomverzorgers ontstaat en dat de boomverzorgers

met het veilige gebruik ervan vertrouwd gemaakt werd. Let op dat nieuwe, nog niet gebruikte touwen een bijzonder glad, of zelfs glibberig oppervlak kunnen hebben. Neem bij gebruik met andere apparaten de betreffende informatie van de fabrikant in acht.

LET OP: Hoge wrijving tussen het touw en onderdelen van metaal (bijv. bij te snel abseilen) of tussen twee touwen, dan wel tussen touw en een textiel materiaal kan tot oververhitting, beschadigingen en zelfs tot het scheuren van het touw leiden. Eindverbindingen aan PLATINUM® worden door ons genaaid of met een achterknoop gestoken geleverd. **Voor zelf gemaakte eindverbindingen wordt de gestoken achterknoop aanbevolen.** Er moet een voldoende lang stuk touw (min. 10 cm) achter de knoop blijven. Maak de achterknoop correct zoals aangegeven in afb. 1 / bladzijde 6! Let op het verloop van het lastdragende deel van het touw (pijl). Een afwijkende uitvoering vermindert de breuklast behoorlijk. Wanneer bij het gebruik van het touw bij werkzaamheden die met touwen ondersteund worden, bij reddingen of in de speleologie vormen van vrij klimmen noodzakelijk zijn moeten daarvoor geschikte touwen (bijv. dynamische klimtouden volgens EN 892) gebruikt worden. Het systeem moet een betrouwbaar bevestigingspunt (volgens EN 795) boven de gebruiker omvatten. Een doorhangen van het kernmanteltouw met geringe rek tussen de gebruiker en het betrouwbare bevestigingspunt dient vermeden te worden.

Touwen van de types A en B:

De prestatie-eisen aan touwen van het type B zijn lager dan die aan touwen van het type A. **Ter bescherming tegen de gevolgen van slijtage, sneden, algemene sporen van gebruik enz. is derhalve bij touwen van het type B grotere zorg geboden. De mogelijkheid van een val moet daarom met grote zorg geminimaliseerd worden.**

Touwen van het type A zijn voor werkzaamheden met touwen of fixering van de werkpositie beter geschikt als touwen van het type B.

Technische gegevens volgens EN 1891:1998:

Naam	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Diameter [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Kern-mantelverschuiving [%]	0 – 0,3% (afhankelijk van de gemeten positie)	0 – 0,3% (afhankelijk van de geme- ten positie)
Rek bij gebruik [%]	< 4	< 4
Aandeel van de mantel [gew.-%] – beoogde waarde	51	45
Kernaandeel [gew.-%] – richtwaarde	49	55
Gewicht van touw [g/m] – richtwaarde	78	90
MBL in vrije lengte [kN]	min. 28	min. 33
MBL met achterknoop [kN]	min. 15	min. 18
MBL met TEUFELBERGER-touwvernaaiing [kN]	min. 23	min. 25

GEBRUIKSBEPERKING / WAARSCHUWING / TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Materiaal van de mantel	polyester	polyester
Materiaal van de kern	polyamide	polyamide
Krimp [%]	1,5-3,5	1,5 – 3,5

GEBRUIKSBEPERKING

Voer geen werkzaamheden met touwen uit wanneer door Uw lichamelijke toestand de veiligheid bij normaal gebruik of in noodgevallen beïnvloed zou kunnen zijn!

Elke verandering of toevoegingen aan de touwen volgens EN 1891 zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden. De breuklast van het touw / van het touw met eindverbinding geldt voor een belasting in lengterichting. Belast daarom bijv. een lus aan het eind nooit dwars (2 karabijnhaken in één lus). Controleer welke last in de gekozen configuratie op het touw uitgeoefend wordt en vermijdt overbelasting. Wij raden een veiligheidsfactor aan van ≥ 7

VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor gebruik dient het touw **visueel gecontroleerd** te worden om de volledigheid, de gebruiksklare toestand en het juiste functioneren te waarborgen. Wanneer de uitrusting door een val belast werd dient deze onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de geringste twijfel dient het product buiten gebruik gesteld te worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na een controle schriftelijk toestemming gegeven heeft. Knopen in het touw verminderen de belastbaarheid! Gebruik geen touwen waarvan U niet weet wat er voorheen mee gebeurd is.

Er dient voor gezorgd te zijn dat de aanbevelingen voor het **gebruik met andere bestanddelen** in acht genomen worden. Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425: afdaalapparaten EN 341, houdsystemen EN 358, opvangsystemen EN 363. De instellingen van de afdaalapparaten moeten aan de diameter van het touw aangepast worden. Onderdelen van metaal mogen geen bramen of scherpe randen vertonen die het touw kunnen beschadigen. Door het combineren van uitrustingsonderdelen, waardoor het veilige functioneren van één van de uitrustingsonderdelen of de samengestelde uitrusting beïnvloed wordt, brengt U zichzelf in gevaar!

Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

PLATINUM®-touwen bestaan uit polyamide- en polyestervezels. De warmtebelasting mag daarom 100°C nooit overschrijden. Bij reacties zoals kleurveranderingen, harde knobbels

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING / REGELMATIGE CONTROLE

dient het product uit veiligheidsoverwegingen buiten gebruik gesteld te worden. Door de invloed van vocht kan het touw tot 7 % krimpen. Daarom dient het **transport** altijd beschermd tegen verontreinigingen en met een geschikte verpakking te geschieden (touwzak). Legt u het touw losjes in een zak en windt het niet op om te vermijden dat het verdraaid wordt.

Voorwaarden voor opslag:

- droog en schoon
 - bij omgevingstemperatuur (15 – 25°C),
 - beschermd tegen licht (UV-straling, lasapparaten...),
 - niet in de buurt van chemicaliën (vloeistoffen, dampen, gassen...) en andere agressieve voorwaarden,
 - beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen
- Een lichtdichte touwzak biedt goede bescherming.

Ter **reiniging** het touw met lauwwarm water afspoelen en met een vochtige doek afwissen. Het vochtige touw dient voor de opslag gedroogd te worden. Het touw dient op natuurlijke wijze te drogen, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij niet-opvolging van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **absoluut noodzakelijk**: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en duurzaamheid van de uitrusting af! **Na elk gebruik** dient het touw op mogelijke beschadigingen gecontroleerd te worden. Bekijk het touw van alle kanten. Tast ook een schijnbaar onbeschadigd touw af om verborgen beschadigingen van de kern te vinden die bijvoorbeeld door veelvuldig buigen of een lokale overbelasting veroorzaakt kunnen worden. Bij zichtbare beschadigingen van de mantel mag het touw in geen geval meer gebruikt worden. In het geval dat in het touw verdikkingen, kleurveranderingen of andere buitengewone veranderingen optreden, bevelen wij aan het touw buiten gebruik te stellen. Controleer de tampen op versleten of gebroken garen! Na elk gebruik dient de uitrusting op slijtage en sneden gecontroleerd te worden. Beschadigde of door een val belaste systemen dienen onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden. Bij de minste of geringste onzekerheid dient het product buiten gebruik gesteld te worden resp. door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden.

Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.

- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van alle onderdelen op thermische of chemische beschadigingen zoals : versmeltingen, verhardingen
- Controle van metalen onderdelen met betrekking tot corrosie en vervorming.
- Controle van de volledigheid van eindverbindingen, naden, knopen.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

Uitsluitend bij zeldzaam gebruik (1 week per jaar) en opslag volgens voorschrift (zie punt Transport, Opslag en Reiniging) kan de gebruiksduur (vanaf fabricagejaar 2006) tot 10 jaren vanaf de datum van fabricage bedragen. De daadwerkelijk levensduur is uitsluitend van de toestand van het product afhankelijk, die door talrijke factoren (zie onder) beïnvloed wordt. Deze kan door extreme invloeden tot één enkele keer gereduceerd worden of nog minder, wanneer die uitrusting nog vóór het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt. Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of afgeschuurde vezels / banden, kleurveranderingen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden. Een algemene uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, daar deze van verschillende factoren afhankelijk is, zoals bijv. (onvolledige lijst!) UV-licht, soort en veelvuldigheid van gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw, omgevingsfactoren zoals zout, zand, accuuzuur.

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde!

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

PLATINUM® è sinonimo di corde di sicurezza rivoluzionarie e completamente nuove, con richiesta di brevetto depositata, prodotte su base di tecnologie innovative.

PLATINUM® si contraddistingue per la connessione meccanica permanente fra anima e mantello. I filamenti dell'anima e quelli del mantello sono intrecciati fra loro a distanze regolari. In questo modo si impedisce lo spostamento fra anima e mantello: qualsiasi spinta del mantello in questi punti viene bloccata.

PLATINUM® determina un'ottima trasmissione della forza dal mantello nella zona dell'anima impedendo in questo modo una eccessiva sollecitazione del mantello.

PLATINUM® equivale ad una connessione meccanica fra le singole anime attorcigliate e quindi ad una distribuzione del carico ottimizzata fra le anime. Ne risulta una fascia compatta di anime dalla forma stabile e una corda compatta dalla forma altrettanto stabile.

PLATINUM® rende possibile per la prima volta la realizzazione di corde compatte, ma allo stesso tempo morbide e flessibili senza spostamento fra anima e mantello.

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione!

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI se contengono eventuali esigenze locali.

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione. La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 10/2018, No. art.: 6801213

ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

Nome del prodotto

A xxx Forma, diametro in mm (esempio: A 10,5 = corda della forma A con diametro di 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norma per corde ad anima e mantello a bassa dilatabilità

ANSI Z 133-2017: norma americana per lavori di arboricoltura

Batch-No.: numero d'ordine (di produzione) univoco

Length: solo per le corde confezionate: lunghezza della corda in [m]

Year – yy/mm anno/mese di produzione – in caso di corde confezionate seguito dal numero corrente del confezionamento

CE 0408 CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425.

Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV

Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).



Produttore

Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

I segmenti delle corde ad anima e mantello a bassa dilatabilità dovranno essere contrassegnati alle due estremità con nastri esterni che dovranno riportare le seguenti indicazioni: tipo (A oppure B), diametro in mm, numero della norma (EN 1891) anno di produzione (al minimo le ultime due cifre), produttore, numero di lotto.

UTILIZZO

In ottemperanza alla norma EN 1891 le corde dovranno essere utilizzate in sistemi secondo la norma EN 341 (Dispositivi di discesa), EN 358 (Sistemi di trattenuta) oppure EN 363 (Sistemi di arresto caduta) e cioè per diversi lavori effettuati in sospeso e svolti con corde. Grazie alla sua scarsa dilatazione, PLATINUM® arborACCESS viene raccomandata quale corda d'accesso per arboricoltori.

PLATINUM® arborACCESS 11.5 è l'unica corda che corrisponde oltre alla norma EN 1891 A anche alla norma ANSI Z133-2017 per i lavori di arboricoltura. La norma ANSI Z133-2017 richiede che le corde di risalita per arboricoltori (cioè corde utilizzate per reggere l'arrampicatore mentre lavora sull'albero oppure mentre è fissato ad una gru) abbia un diametro minimo di 1/2 inch (12,7 mm) con eccezione di quanto segue:

Per i lavori di arboricoltura non soggetti a regolamenti vigenti in sostituzione della norma Z133.1, è ammesso l'impiego di corde con un diametro non inferiore a 7/16 inch (11 mm) – come vale per il prodotto in questione –, a condizione che il datore di lavoro sia in grado di mostrare che utilizzando questo prodotto non insorge nessun rischio di sicurezza per l'arboricoltore e che quest'ultimo sia stato istruito sull'uso sicuro. Si prega di tener presente che le corde nuove, non ancora utilizzate, possono avere una superficie molto liscia, addirittura scivolosa. Tenere presente che in caso di utilizzo in combinazione con dispositivi bisogna rispettare le informazioni del produttore per i dispositivi utilizzati.

ATTENZIONE: l'elevato attrito della corda a contatto con una parte metallica (p.es. in caso di discesa rapida con la corda) o della corda a contatto con corda o altro materiale tessile può provocare il surriscaldamento, il danneggiamento e addirittura la rottura della corda. I collegamenti terminali di Platinum® sono forniti con cucitura pronta oppure disposti con nodo a otto. **Per tutti i giunti all'estremità realizzati in proprio si raccomanda di utilizzare il nodo a otto ripassato.** L'estremità della corda rimanente dietro il nodo deve avere una lunghezza sufficiente (min. 10 cm). Realizzare il nodo a otto in modo corretto, come rappresentato nell'ill. 1 / travano a 6! Badare al percorso del segmento della corda sottoposto a carico (freccia). Una realizzazione diversa riduce notevolmente il carico di rottura. Qualora fosse necessario praticare l'arrampicata libera durante l'uso della corda nei lavori svolti con l'ausilio di corde, negli interventi di soccorso o nella speleologia, bisogna utilizzare corde adatte (p.es. corde dinamiche da alpinismo, in conformità con la norma EN 892). Il sistema deve avere un punto di ancoraggio sicuro (conformemente alla norma EN 795) posto al di sopra dell'utente. Bisogna evitare un allentamento della corda ad anima e mantello a bassa dilatabilità tra l'utente e il punto di ancoraggio sicuro.

Corde delle forme A e B:

Le prestazioni richieste alla corde della forma B sono minori rispetto a quelle della forma A.

Bisogna quindi prestare più attenzione per proteggere le corde della forma B contro gli effetti di abrasione, tagli, logorio generale ecc. Bisogna accuratamente cercare di minimizzare la possibilità di caduta. Rispetto alle corde di B, le corde della forma A sono più adatte per i lavori di posizionamento sospeso e per lavori effettuati in sospeso.

Nome	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Diametro della corda [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Spostamento anima-mantello [%]	0 – 0,3% (a seconda del punto di misurazione)	0 – 0,3% (a seconda del punto di misurazione)
Allungamento durante l'uso [%]	< 4	< 4
Quota mantello [% in peso] – valore di riferimento	51	45
Quota anima [% in peso] – valore di riferimento	49	55

Peso della corda [g/m] – valore di riferimento	78	90
Carico di rottura minima sulla lunghezza libera [kN]	min. 28	min. 33
Carico di rottura minima con nodo a otto [kN]	min. 15	min. 18
Carico di rottura minima con terminazione cucita della corda TEUFELBERGER [kN]	min. 23	min. 25
Materiale del mantello	poliestere	poliestere
Materiale dell'anima	poliammide	poliammide
Retrazione [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

LIMITI DI UTILIZZO

Non effettuare lavori da svolgere in sospeso se il Vostro stato fisico può compromettere la Vostra sicurezza in caso di un utilizzo normale oppure in caso di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione alle corde ai sensi della norma EN 1891 e queste potranno essere effettuate solo dal produttore. Il carico di rottura della corda / della corda con giunto terminale vale per una trazione nel senso longitudinale della corda. Non bisogna quindi mai sottoporre a carico trasversale le anse terminali (2 moschettoni in un'ansa). Bisogna verificare a quale carico è sottoposta la corda nella configurazione scelta e bisogna in ogni caso evitare un carico eccessivo. Raccomandiamo un coefficiente di sicurezza di ≥ 7 .

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare la corda bisogna sottoporla ad un **controllo visivo** per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se l'attrezzatura è stata soggetta ad una caduta bisogna metterla immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta. Eventuali nodi nella corda ne riducono il carico di rottura! Non utilizzare delle corde di cui non si conosce la storia di utilizzo.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti**. Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425: come i dispositivi di discesa EN 341, i sistemi di trattenuta EN 358, i sistemi di arresto caduta EN 363. I dispositivi di regolazione delle attrezzature di discesa devono essere adattati al diametro della corda. Gli elementi di metallo non devono presentare delle bave o degli spigoli acuti che potrebbero arrecare dei danni alla corda. Eventuali combinazioni di componenti che compromettono il funzionamento sicuro del singolo elemento oppure dell'attrezzatura composta, comportano il rischio di lesioni gravi dell'utente e quindi mettono in pericolo la Vostra vita!

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA / CONTROLLI PERIODICI

qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

Le corde PLATINUM® sono di fibre di poliammide e poliestere. Il carico termico non deve mai superare i 100°C. In caso di reazioni come perdite di colore e irrigidimento, si dovrà scartare il prodotto per motivi di sicurezza. Se esposta all'umidità, la corda potrebbe essere sottoposta ad un restringimento fino al 7%. Per questo motivo il **trasporto** dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (sacco per corde). Introdurre la corda sciolta nell'apposito sacco senza avvolgerla per evitare di distorcerla.

Condizioni di immagazzinamento:

- in luogo asciutto e pulito
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- protetto dalla luce (raggi UV, dispositivi di saldatura...),
- lontano da prodotti chimici (liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive,
- protetto da spigoli taglienti

Il prodotto è ben protetto se contenuto in un sacco impenetrabile alla luce.

Per la **pulizia** della corda utilizzare acqua tiepida e sciacquare con panno umido. Asciugare la corda umida prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influo sui materiali sintetici utilizzati. In caso di mancato rispetto di queste condizioni si rischia di mettere in pericolo la propria vita!

CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è **indispensabile**: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura! **Dopo ogni utilizzo** si deve controllare se la corda presenta eventuali difetti. Ispezionare la corda da tutte le parti. Controllare la corda anche se a prima vista sembra intatta, palpanola, per verificare se presenta dei danni occulti nell'anima, eventualmente causati da flessioni troppo frequenti oppure da un eccessivo carico in un determinato punto. Se il manto dovesse presentare dei difetti visibili, la corda non deve essere più riutilizzata. Se la corda dovesse presentare degli ingrossamenti, alterazioni del colore o altre alterazioni inconsuete, Vi consigliamo di scartare la corda. Controllare se le suture alle estremità della corda presentano fili consumati oppure danneggiati! Dopo ogni utilizzo si deve controllare se il dispositivo presenta abrasioni o tagli. I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati ed eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta. Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato).

Questo controllo deve comprendere quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni termici o chimici come: fusioni, indurimenti.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo della completezza dei giunti all'estremità, suture, nodi.

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

La durata di vita è definita fino a 10 anni dalla data di produzione solo in caso di scarso utilizzo (1 settimana all'anno) e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto: Trasporto, immagazzinamento e pulizia). La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno, soprattutto se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto). L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti, sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio. Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui l'esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie (questo elenco non è completo).

Come regola generale vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e farlo controllare da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

PLATINUM® står för helt nya, patentsökta, säkerhetslinor som tillverkas med innovativ teknologi.

PLATINUM® utmärker sig genom en varaktig mekanisk förbindelse mellan kärnan och manteln. Med vissa avstånd är kärn- och manteltrådarna flätade om varandra. Härigenom förhindras kärn-/mantelförskjutningen. All uppskjutning av manteln stoppas på dessa ställen.

PLATINUM® åstadkommer en utmärkt kraftöverföring från manteln till kärnområdet och förhindrar på detta sätt överbelastningar av manteln.

PLATINUM® betyder en mekanisk inbördes förbindelse mellan de enskilda tvinnade kärnorna och på detta sätt även en optimerad lastuppdelning mellan kärnorna. Detta ger ett formstabil, kompakt kärnknippe och en i lika hög grad formstabil, kompakt lina.

PLATINUM® möjliggör för första gången kompakta och ändå mjuka, flexibla linor utan kärn-/mantelförskjutning.

OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov!

Kontrollera de nationella säkerhetsbestämmelserna för personlig skyddsutrustning avseende lokala krav. Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustning och motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen

VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användnings-sättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls. TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

Utgåva: 10/2018, Art. nr: 6801213

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

Produktnamn

A xxx Form, diameter i mm (exempel: A 10,5 = Lina av form A med 10,5 mm diameter)

EN 1891:1998 Standard för kärnmantellinor med låg töjning

ANSI Z 133-2017: US-amerikansk standard för trädvårdsarbeten

Batch-No.: entydigt uppdrags- (tillverknings)nummer

Length: endast vid konfektionerade linor: Linans längd i [m]

Year – yy/mm Tillverkningsår/-månad – vid konfektionerade linor följt av konfektioneringens löpnummer

CE 0408 CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



Tillverkare



Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

Avsnitt av kärnmantellinor med låg töjning måste kännetecknas i båda ändar med yttre band med följande uppgifter: Typ (A eller B), diameter i mm, standardens nummer (EN 1891) tillverkningsår (minst de sista två siffrorna), tillverkare, batchnr.

ANVÄNDNING

Linor enligt EN 1891 ska användas i system enligt EN 341 (nedfirningsdon), EN 358 (hållsystem) eller EN 363 (uppfångningssystem), alltså för olika linunderstödda arbeten. PLATINUM® arborACCESS rekommenderas på grund av sin låga töjning som uppstigningslina för trädvårdare.

Endast PLATINUM® arborACCESS 11.5, motsvarar förutom EN 1891 A även ANSI Z133-2017 för trädvårdsarbeten. ANSI Z133-2017 kräver, att klätterlinor för trädvårdare (dvs. linor som används för att bära klättraren medan han arbetar i trädet eller är fastsatt i en kran) uppvisar en minimidiameter på 1/2 inch (12,7 mm), med följande undantag:

Vid trädvårdsarbeten som inte är underkastade några bestämmelser som gäller istället för Z133.1, får linor med en diameter som inte underskrider 7/16 inch (11 mm) - som i denna produkt - användas, förutsatt att arbetsgivaren kan påvisa att detta inte leder till någon säkerhetsrisk för trädvårdaren och att trädvårdaren undervisats i säker användning.

Observera att nya, oanvända linor kan ha en mycket slät, till och med hal yta. Iaktta vid användning tillsammans med utrustning respektive tillverkarinformation för utrustningen.

OBS! Hög friktion mellan linan och en metalldel (t.ex. vid alltför snabb nedfirning) eller lina mot lina eller ett annat textilt material kan leda till överhettning, skador och till och med till att linan bryter. Ändförbindelser på PLATINUM® levereras av oss sydda eller med stucken åttaknut.

För själv tillverkade ändförbindningar rekommenderas stucken åttaknut.

En tillräckligt lång linända (minst 10 cm) måste finnas bakom knuten. Knyt åttaknuten korrekt, så som visas på bild 1/sidan 6. Notera hur den lastbärande delen av linan löper (pil). Om den knyts på ett sätt som avviker från detta, reduceras linans brottlast betydligt. Om repet används vid repunderstödda arbeten, räddningsaktioner eller grottforskning och fri klättring blir nödvändig, måste lämpliga rep användas (t.ex. dynamiska rep motsvarande EN 892). Systemet måste innefatta en tillförlitlig fästpunkt (enligt EN 795) ovanför användaren. Det ska undvikas att kärnman-tellinan med låg töjning är slak mellan användaren och den tillförlitliga fästpunkten.

Linor med formerna A och B:

Prestandakraven på linor med form B är lägre än för linor med form A.

För skydd mot konsekvenser av avnötning, snitt, allmän förslitning osv. krävs därför större omsorg vid linor med form B. Risken för att falla ner måste därför minimeras synnerligen omsorgsfullt. Linor med form A är bättre lämpade för linunderstödda arbeten eller arbetsplatspositionering än linor med form B.

Tekniska data enl. EN 1891:1998:

Namn	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Lindiameter [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Kärn-/mantelförskjutning [%]	0 – 0,3% (allt efter uppmätt ställe)	0 – 0,3% (allt efter uppmätt ställe)
Töjning vid användning [%]	< 4	< 4
Mantelandel [vikts-%] – börvärde	51	45
Kärnandel [vikts-%] – börvärde	49	55
Linivikt [g/m] – börvärde	78	90
MBL i fri längd [kN]	min. 28	min. 33
MBL med åttaknut [kN]	min. 15	min. 18
MBL med TEUFELBERGER-linsöm [kN]	min. 23	min. 25
Mantelmateriäl	Polyester	Polyester
Kärnmateriäl	Polyamid	Polyamid
Krympning [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING / ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Genomför inga linunderstödda arbeten om ditt kroppsliga tillstånd skulle kunna inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall!

Alla förändringar eller kompletteringar på linor enligt EN 1891 är otillåtna och får endast genomföras av tillverkaren.

Brotthållfastheten hos linan resp. linan med ändförbindning gäller för drag i linans längdriktning. Belasta därför t.ex. öglor i änden aldrig i tvärriktningen (2 karbinhakar i en ögla). Kontrollera vilken belastning som linan utsätts för i den valda konfigurationen och överbelasta den under inga omständigheter. Vi rekommenderar en säkerhetsfaktor ≥ 7 .

ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste linan underkastas en okulär kontroll för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om utrustningen belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll. Knopar i linan reducerar brotthållfastheten!

Använd inga linor, vars tidigare användning resp. användningshistorik du inte känner till.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas vid användning med andra beståndsdelar. Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425: som Nedfirningsdon EN 341, Hållsystem EN 358, Uppfångningssystem EN 363. Inställningsanordningar på nedfirningsdon måste anpassas till linans diameter. Metalldelar får inte uppvisa några grader eller vassa kanter som skulle kunna skada linan. Du utsätter dig för fara vid kombination av utrustningsdelar på ett sådant sätt att en utrustningsdels eller den sammansatta utrustningens funktion försämras!

En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

PLATINUM®-linorna består av polyamid- och polyesterfiber.

Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100 °C. Vid reaktioner som missfärgningar eller förhårdnader måste produkten kasseras av säkerhetsskäl. Genom inverkan av fukt kan linan krympa med upp till 7 %.

Transport bör därför alltid ske skyddat mot smuts och i lämplig förpackning (linsäck).

Lägg linan löst i säcken och rulla inte ihop den för att undvika att den vrids.

Förvaringsvillkor:

- torrt och rent
- vid rumstemperatur (15 – 25 °C),
- skyddat mot ljus (UV-strålning, svetsmaskiner,...),
- borta från kemikalier (vätskor, ångor, gaser,...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

En ljustät linsäck ger ett bra skydd.

Rengöring: Skölj av linan med ljummet vatten och torka av den med en fuktig trasa. Den fuktiga linan måste torkas före förvaringen. Linan ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid äsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av utrustningen är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

Efter varje användning bör linan kontrolleras avseende eventuella skador. Betrakta linan från alla sidor. Känn av en synbarligen intakt lina avseende dolda skador på kärnan, som t.ex. kan förorsakas av ofta förekommande böjning eller lokal överbelastning.

Vid synliga skador på manteln får linan under inga omständigheter användas längre. Om förtjockningar, missfärgningar eller andra ovanliga förändringar uppträder, rekommenderar vi att kassera linan. Kontrollera linans sömmar avseende avnött eller trasig sytråd!

Efter varje användning ska utrustningen kontrolleras avseende avnötning och snitt.

Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre.

Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras.

läkta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns? Läslig? CE-märkning finns? Tillverkningsåret framgår?
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som:

- Sammanmätningar, förhårdnader
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
 - Kontroll av ändförbindningarnas, sömmarnas, knoparnas fullständighet.

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Endast vid sällan förekommande användning (1 vecka per år) och korrekt förvaring (se punkt „Transport, förvaring och rengöring“) kan användningstiden utgöra upp till 10 år från tillverkningsdatumet. Den verkliga livslängden beror endast på produktens tillstånd, vilket påverkas av talrika faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten). Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

En allmängiltig uppgift om produktens livslängd kan uttryckligen ej lämnas, eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. (ofullständig lista!) UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is och snö, omgivning som salt, sand, batterisyra,.....

Generellt gäller: Om användaren av någon – på första ögonkastet kanske helt betydelselös – anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, får den absolut inte användas längre och måste undersökas av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning!

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

KONFORMITETSFÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

PLATINUM® es el nombre de cuerdas de seguridad completamente novedosas para las que se ha solicitado la patente y que se fabrican con una tecnología innovadora.

PLATINUM® se destaca por una duradera unión mecánica entre alma y funda. Los hilos del alma y de la funda van entrelazados a determinadas distancias. Con ello se evita el desplazamiento del alma y de la funda. Todo desplazamiento de la funda se detiene en el acto.

PLATINUM® se encarga de que haya una excelente transmisión de fuerza de la funda al alma evitando así las sobrecargas en la funda.

PLATINUM® significa una unión mecánica entre las almas individuales torcidas entre sí logrando con ello una distribución optimada de la carga entre las almas. Se obtiene un haz de almas compacto con estabilidad de forma y, con ello, también una cuerda compacta y con estabilidad de forma.

PLATINUM® permite disponer por primera vez de cuerdas compactas pero blandas y flexibles sin que se desplacen el alma ni la funda.

ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso ante de utilizar el producto y consérvelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta!

Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI. El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es respon-

ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

sabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Edición 10/2018, Art. nr.: 6801213

EXPLICACIÓN DEL MARCADO

Nombre del producto

A xxx Tipo, diámetro en mm (ejemplo: A 10,5 = cuerda del tipo A con un diámetro de 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norma para cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas (bajo coeficiente de alargamiento)

ANSI Z 133-2017: Norma estadounidense para trabajos de arboricultura

Batch-No.: Número (de fabricación) de pedido unívoco

Length: Sólo para cuerdas confeccionadas: longitud de la cuerda en [m]

Year – yy/mm Año/mes de fabricación; en caso de cuerdas confeccionadas sigue el número correlativo de confección

CE 0408 El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).



Fabricante

Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

Los segmentos de cuerdas trenzadas con funda semiestáticas tienen que llevar ambos extremos marcados con cintas exteriores conteniendo los siguientes datos: tipo (A o B), diámetro en mm, número de la norma (EN1891) año de fabricación (al menos los dos últimos dígitos), fabricante, n.º de lote.

USO

Las cuerdas conformes a la norma EN 1891 tienen que utilizarse en sistemas conformes a las normas EN 341 (dispositivos de descenso), EN 358 (sistemas de retención) o EN 363 (sistemas anticaídas), o sea, para realizar muchos trabajos verticales en cuerda. PLATINUM® arborACCESS es recomendable como cuerda de ascensión para arboricultores debido a su bajo coeficiente de alargamiento.

Sólo PLATINUM® arborACCESS 11.5 cumple adicionalmente a la norma EN 1891 A, también la norma ANSI Z133-2017 para trabajos de arboricultura. La norma ANSI Z133-2017 exige que las cuerdas de escalada para arboricultores (o sea, cuerdas que se utilizan para soportar al escalador mientras trabaja en el árbol o está suspendido en una grúa) tienen que tener un diámetro mínimo de 1/2 pulgadas (12,7 mm) con la siguiente excepción: Al realizar trabajos de arboricultura que no están sometidos a ningún reglamento vigente en sustitución de la norma Z133.1 pueden utilizarse cuerdas con un diámetro que no sea inferior a 7/16 pulgadas (11 mm) –como es el caso de este producto– siempre y cuando el patrón pueda demostrar que de ello no deriva

ningún peligro para la seguridad del arboricultor y el arboricultor ha sido instruido en el uso seguro. Tenga en cuenta que las cuerdas nuevas sin usar pueden tener una superficie muy lisa, incluso resbaladiza. Cuando se usen con dispositivos hay que tener en cuenta la correspondiente información del fabricante del dispositivo.

ATENCIÓN: Un intenso roce de la cuerda con una pieza metálica (por ejemplo: al descender rápidamente en rapel) o de una cuerda con otra o contra material textil puede causar sobrecalentamiento, el deterioro o incluso la rotura de la cuerda. Suministramos los terminales de la cuerda Platinum® cosidos por nosotros o con nudo de ocho con gaza. **Recomendamos utilizar el nudo de ocho con gaza cuando haga usted mismo los terminales.** La cuerda tiene que tener detrás del nudo una punta suficientemente larga (al menos 10 cm). ¡Haga correctamente el nudo de ocho como se expone en fig. 1 / página 6)! Preste atención al recorrido de la sección de la cuerda portante de la carga (flecha). Una ejecución diferente reduce considerablemente la resistencia a la rotura. Hay que utilizar cuerdas adecuadas cuando sea necesaria la escalada libre utilizando la cuerda para trabajos apoyados por cuerda, rescate o espeleología (por ejemplo: cuerdas dinámicas para montañismo concordes a la norma EN 892). El sistema tiene que disponer de un punto de anclaje fiable por encima del usuario (en conformidad con la norma EN 795). Hay que evitar que la cuerda trenzada con funda, semiestática, quede combada entre el usuario y el punto de anclaje fiable.

Cuerdas de los tipos A y B:

Las cuerdas del tipo B tienen que cumplir menos exigencias de rendimiento que las cuerdas del tipo A. **Por ello es necesario tratar a las cuerdas del tipo B con más cuidado y protegerlas así de los efectos de la abrasión, de los cortes, del desgaste general. etc. Con el mayor esmero debe reducirse a un mínimo la posibilidad de una caída.**

Las cuerdas del tipo A son más apropiadas que las cuerdas del tipo B para realizar trabajos verticales en cuerda o para el posicionamiento en el puesto de trabajo.

Datos técnicos en conformidad con la norma EN 1891:1998

Nombre	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Diámetro de la cuerda [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Desplazamiento del alma y de la funda [%]	0 – 0,3% (dependiendo del punto de medición)	0 – 0,3% (dependiendo del punto de medición)
Alargamiento por el uso [%]	< 4	< 4
Porcentaje de funda [% en peso] – Valor nominal	51	45
Porcentaje de alma [% en peso] – Valor nominal	49	55
Peso de la cuerda [g/m] – Valor nominal	78	90

CRM en longitud libre [kN]	min. 28	min. 33
CRM con nudo de ocho [kN]	min. 15	min. 18
CRM con costura de terminales de cuerda de TEUFELBERGER [kN]	min. 23	min. 25
Material de la funda	Poliéster	Poliéster
Material del alma	Poliamida	Poliamida
Encogimiento [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

RESTRICCIÓN DE USO

¡No realice ningún trabajo vertical en cuerda en el caso de que su estado físico pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia! Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura en las cuerdas conformes con la norma EN 1891. La realización de los cambios queda reservada exclusivamente al fabricante. La resistencia a la rotura de la cuerda / de la cuerda con terminal tiene vigencia para la tracción en dirección longitudinal de la cuerda. Por ello no debe aplicarse nunca una carga transversal, por ejemplo, sobre lazos terminales (2 mosquetones en un lazo). Compruebe la carga que actúa sobre la cuerda en la configuración elegida y no la sobrecargue en ningún caso. Recomendamos un factor de seguridad ≥ 7 .

¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar la cuerda hay que someterla a un control visual para asegurarse de que está completa, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El equipo tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

¡Los nudos en la cuerda reducen su resistencia a la rotura!

No utilice ninguna cuerda de la que no sepa cómo se ha utilizado antes.

Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425: por ejemplo EN 341 para dispositivos de descenso, EN 358 para sistemas de retención o EN 363 para sistemas anticaídas. Los dispositivos de ajuste de los equipos de descenso tienen que adaptarse al diámetro de la cuerda. Las piezas de metal no deben tener rebaba ni aristas agudas que puedan deteriorar la cuerda. ¡Usted se pone en peligro combinando componentes de equipo que menoscaban el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto!

Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA / VERIFICACIÓN REGULAR

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Las cuerdas PLATINUM® constan de fibras de poliamida y de poliéster. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos. El efecto de la humedad puede hacer que la cuerda se contraiga hasta un 7 %.

Por ello debería **transportarse** siempre en un envase apropiado protegida contra la suciedad (saco para cuerdas).

Coloque la cuerda suelta en el saco y no la desenrolle para evitar que se retuerza.

Condiciones de almacenaje:

- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- a resguardo de la luz (radiación ultravioleta, máquinas soldadoras, etc.),
- lejos de productos químicos (líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- con protección contra objetos de aristas cortantes

Un saco opaco para cuerdas ofrece una buena protección.

Utilice agua templada para **lavar** la cuerda y límpiela con una bayeta húmeda. La cuerda húmeda tiene que secarse antes de su almacenamiento. La cuerda debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo! Debería verificarse si la cuerda muestra señales de deterioro cada vez después de su uso. Observe la cuerda por todos lados. Incluso si la cuerda parece estar intacta debe palparla para ver si tiene daños ocultos en el núcleo que puedan deberse a un doblado frecuente o a una sobrecarga local. En ningún caso debe volver a utilizarse la cuerda si se ve que la funda está deteriorada. Recomendamos retirar la cuerda en el caso de que se aprecien en ella partes gruesas, decoloraciones u otros cambios inusuales. ¡Compruebe si hay hilo de coser desgastado o roto en las costuras de los terminales de la cuerda! Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes. Los sistemas deteriorados o que hayan sufrido una caída tienen que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique. Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que verificar al menos cada 12 meses en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: puntos de fusión o de endurecimiento
- Control de corrosión y deformación en las piezas metálicas.
- Control de la integridad de terminales, costuras, nudos.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

DURABILIDAD

La duración de utilización puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces (1 semana al año) y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte). El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose. No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías, etc. (¡la lista no es exhaustiva!).

En general se aplica lo siguiente: cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste! **¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!**

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

PLATINUM® er navnet på helt nye, patentanmeldte sikkerhedsreb, der fremstilles med innovativ teknologi.

PLATINUM® har en permanent mekanisk forbindelse mellem kerne og kernemantel. Kerne- og kernemantelgarnene er slynget om hinanden med bestemte afstande. Derved forhindres kernemantelforskydningen. På disse steder stoppes enhver opskubning af kernemantelen.

PLATINUM® bevirker en fremragende kraftoverførsel fra mantelen til kerneområdet og forhindrer dermed overbelastninger af mantelen.

PLATINUM® betyder en mekanisk indbyrdes forbindelse mellem de enkelte drejede kerne og dermed også en optimeret belastningsopdeling mellem kernerne. Dermed opstår der et formstabilt, kompakt kernebundt og et ligeså formstabilt, kompakt reb.

PLATINUM® muliggør for første gang kompakte og alligevel bløde, fleksible reb uden forskydning mellem kerne og kernemantel.

OBS

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug; brugsanvisningen skal opbevares sammen med kontrolarket ved produktet, så du også fremover kan slå op i den! Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser om personlige værnemidler svarer til de lokale krav.

Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEmærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det. Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/ den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det

ADVARSEL

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav.

TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes. TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave: 10/2018, Art. nr.: 6801213

FORKLARING AF MÆRKNINGEN

Produktnavn

A xxx form, diameter i mm (eksempel: A 10,5 = reb i form A med 10,5 mm diameter)

EN 1891:1998 standard for kernmantelreb med lav strækkevne

ANSI Z 133-2017: Amerikansk standard for træplejearbejde

Batch-No.: entydigt ordre- (produktions)nummer

Length: kun på konfektionerede reb: rebets længde i [m]

Year – yy/mm Produktionsår-/måned – for konfektionerede reb efterfulgt af konfektionerings løbenummer

CE 0408 CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU)

2016/425.



Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Producent

Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

Afskårne stykker af kernmantelreb med lav strækkevne skal markeres med udvendige bånd i begge ender og mærkes med oplysningerne: type (A eller B), diameter i mm, standardens nummer (EN 1891) produktionsår (mindst de sidste to cifre), producent, batchnr.

ANVENDELSE

Reb iht. EN 1891 skal benyttes i systemer iht. EN 341 (nedfiringssystemer), EN 358 (støttebælter og støttelinier) eller EN 363 (faldsikringssystemer), altså til forskellige arbejder, der understøttes med reb. PLATINUM® arborACCESS anbefales på grund af sin lave strækkevne som opstigningsreb til træplejere.

Det er kun PLATINUM® arborACCESS 11.5, der ud over EN 1891 A desuden opfylder ANSI Z133-2017 for træplejearbejde.

ANSI Z133-2017 kræver, at klatrereb til træplejere (dvs. reb, der benyttes, til at bære klatreren, mens vedkommende arbejder i træet eller er fastgjort til en kran) har en minimumsdiameter på 1/2 inch (12,7 mm), med følgende undtagelse:

Ved træplejearbejde, der ikke er underlagt nogen regler, der gælder i stedet for Z133.1, må der bruges reb med en diameter ikke under 7/16 inch (11 mm) – som i dette produkt – forudsat at arbejdsgiveren kan vise, at der ikke derved opstår nogen sikkerhedsrisiko for

træplejeren, og at træplejeren er instrueret i sikker håndtering.

Vær opmærksom på at nye, ubenyttede reb kan have en meget glat, endda skridfarlig overflade. Ved brug sammen med apparater skal du være opmærksom på producentinformationerne til det pågældende apparat.

OBS: Høj friktion af rebet på en metaldel (fx ved for hurtig nedfiring) af rebet på et andet reb eller andet tekstilmateriale kan medføre overophedning, beskadigelse og endda medføre at rebet rives over. Endeforbindelserne på PLATINUM® sys af os eller leveres med ottetalsstik.

Til selvavede endeforbindelser anbefales det at benytte ottetalsknob. Bag knuden skal der være en tilstrækkelig lang (min. 10 cm) ende af rebet tilovers.

Udfør ottetalsknobet korrekt som vist i figur 1 / side 6! Vær opmærksom på, hvordan den del af rebet, der bærer lasten, skal forløbe (pilen). En afvigende udførelse medfører en væsentlig nedsættelse af brudbelastningen. Hvis det er nødvendigt at klatre frit ved brug af rebet til rebunderstøttet arbejde, i forbindelse med redning eller huleforskning, skal der anvendes velegnede reb (fx dynamiske bjergbestigningsreb i henhold til EN 892). Systemet skal omfatte et pålideligt ankerpunkt (svarende til EN 795) over brugeren. Det skal undgås at kernmantelreb med ringe strækevne hænger ned mellem brugeren og det pålidelige ankerpunkt.

Reb i form A og B:

Der stilles mindre krav til reb i form B end til reb i form A.

Som beskyttelse mod følgerne af afgnubning, indsnit, generelt slid osv. skal der derfor udvises større forsigtighed ved reb i form B. Risikoen for styrt skal derfor mindskes med stor omhu. Reb i form A egner sig bedre til arbejde, der understøttes med reb, eller arbejdspladspositionering, end reb i form B

Tekniske data iht. EN 1891:1998

Navn	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Rebdiameter [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Kerne-mantel forskydning [%]	0 – 0,3% (afhængigt af det målte sted)	0 – 0,3% (afhængigt af det målte sted)
Strækevne [%]	< 4	< 4
Mantelandel [vægt-%] – nominel værdi	51	45
Kerneandel [vægt-%] – nominel værdi	49	55
Rebvægt [g/m] – nominel værdi	78	90
MBL i fri længde [kN]	min. 28	min. 33
MBL med ottetalsknob [kN]	min. 15	min. 18
MBL med TEUFELBERGER-sammensyning af rebenderne [kN]	min. 23	min. 25

Mantelmateriale	Polyester	Polyester
Kernemateriale	Polyamid	Polyamid
Krympning [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

Enhver form for ændringer eller tilføjelser til rebene iht. EN 1891 er forbudt og må kun udføres af producenten.

Brudlasten for rebet/rebet med endeforbindelse gælder for træk i rebets længderetning. Derfor må du aldrig fx belaste løkker i enderne på tværs (2 karabinere i en løkke). Kontrollér hvilken belastning der virker på rebet i den valgte konfiguration og udsæt det under ingen omstændigheder for overbelastning. Vi anbefaler sikkerhedsfaktor ≥ 7 .

VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før hver anvendelse skal der foretages en **synskontrol** af rebet for at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol. Knuder i rebet mindsker brudlasten!

Brug aldrig reb hvis tidligere benyttelse du ikke har kendskab til.

Det skal sikres, at anbefalingerne **for anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes. Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425: som nedfiringssystemer EN 341, støttebælter og støttelinier EN 358, faldsikringsystemer EN 363. Indstillingsanordninger til nedfiringssystemer skal tilpasses til rebets diameter.

Metaldele må ikke have grater eller skarpe kanter der kan beskadige rebet.

Ved at kombinere udstyrsdele, således at en udstyrsdels eller det sammensatte udstyrs sikre funktion forringes, bringer du dig selv i fare!

Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

PLATINUM®-reb består af polyamid- og polyesterfibre. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres. Hvis rebet udsættes for fugt, kan det skrumpes med op til 7 %.

Derfor skal det under **transport** altid være beskyttet mod snavs og være pakket i en egnet emballage (rebpose).

Læg rebet løst ned i posen og rul det ikke sammen så det ikke bliver snoet.

Opbevaringsbetingelser:

- Tørt og rent
- Ved rumtemperatur (15 – 25 °C)
- Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
- Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- Beskyttet mod genstande med skarpe kanter

En lystæt rebpose yder god beskyttelse.

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lunken vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer.

Der opstår fare for dig selv, hvis betingelserne ikke overholdes!

REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvingende nødvendig**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Efter hver brug skal rebet kontrolleres for mulige skader. Se på rebet fra alle sider. Mærk også efter på et tilsyneladende intakt reb om der er skjulte skader i kernen som evt. kan skyldes at rebet ofte er blevet bøjet eller blevet udsat for lokal overbelastning.

Hvis der konstateres synlig skader på kappen, må rebet under ingen omstændigheder benyttes mere. Hvis der forekommer tykke steder, misfarvninger eller andre usædvanlige forandringer, anbefaler vi at udrangere rebet. Kontrollér sammensyningen af rebenderne for slidt eller overrevet sygarn!

Efter hver brug skal udstyret kontrolleres mht. slitage og snit.

Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug.

Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person. Desuden skal udstyret kontrolleres min. hver 12. måned iht. EN 365 af en sagkyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdsikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark).

Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketterne: findes de på udstyret? Er de læselige? Findes CE-mærkningen? Kan man se konstruktionsåret?
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit,



revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.

- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærddninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

LEVETID

Det er kun ved sjælden brug (1 uge om året) og korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring), at levetiden kan vare op til 10 år fra produktionsdatoen. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten). Mekanisk slid eller andre påvirkninger, fx sollyss, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærddninger er sikre tegn på, at produktet skal udskrives. Der kan ikke fastlægges en generelt gældende levetid for produktet, da den afhænger af forskellige faktorer, fx UV-stråler, anvendelsesmåden og -hyppigheden, behandlingen, vejrpåvirkninger som sne, omgivelser såsom salt, sand, batterisyre osv., (ufuldstændig liste!).

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Et produkt, der har tegn på slid, skal udskrives!

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).

PLATINUM® tarkoittaa täysin uudenlaista turvaköyttä, jolle on haettu patenttia ja joka on valmistettu innovatiivista tekniikkaa käyttäen.

PLATINUM®-köyden erityispiirteisiin kuuluu kestävä mekaaninen sidos ytimen ja kuoren välillä. Määrätyin välein ydin- ja kuorilangat on kierretty toisiinsa. Näin ehkäistään ytimen ja kuoren välinen siirtymä. Kuoren ylösnouseminen pysähtyy aina näissä kohdissa.

PLATINUM® aikaansaa erinomaisen voimansiirron kuoresta ydinosaan ja estää näin kuoren ylikuormittumisen.

PLATINUM® tarkoittaa yksittäisten kierteitettyjen ydinten keskinäistä mekaanista sidosta ja näin ollen myös optimoitua kuormituksen jakautumista ydinten kesken. Siitä muodostuu muodonpitävä, kompakti ydinnippu ja yhtä lailla muodonpitävä ja kompakti köysi.

PLATINUM® mahdollistaa ensimmäistä kertaa kompaktit ja lisäksi pehmeät, joustavat köydet ilman ytimen ja kuoren siirtymää.

HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhemmää käyttöä varten! Tutustu henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin. Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilönsuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava

VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenäkään nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuusstoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja. TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaan kuulumattomasta käytöstä. TEUFELBERGER ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta. Painos: 10/2018, Tuotenumero: 6801213

MERKINTÖJEN SELITYKSET

Tuotteen nimi:

A xxx köyden tyyppi, halkaisija (mm), (esimerkki: A 10,5 = tyyppin A köysi, jonka halkaisija on 10,5 mm)

EN 1891:1998 Vähäjoustoisia ydinköysiä koskeva normi.

ANSI Z 133-2017: Amerikkalainen normi puiden hoitotöistä

Batch-No.: yksiselitteinen tilaus-(valmistus)numero

Length: vain viimeistellyissä köysissä: Köyden pituus [m]

Year – yy/mm valmistusvuosi/kuukausi – viimeistellyissä köysissä tämän perässä viimeistelyn juokseva numero

CE 0408 CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



Valmistaja

Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohje on luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita. Vähäjoustoisten ydinköysien kappaleiden molemmat päät on merkittävä ulkoisilla nauhoilla, joista ilmenevät seuraavat tiedot: tyyppi (A tai B), halkaisija (MM), normin numero (EN 1891) valmistusvuosi (väh. kaksi viimeistä numeroa), valmistaja, eränro.

KÄYTTÖ

Standardin EN 1891 mukaisia köysiä käytetään standardien EN 341 (laskeutumislaitteet), EN 358 (tuki- ja varmistusvyöt) tai EN 363 (putoamissuojat) mukaisissa järjestelmissä, eli erilaisissa töissä, joiden suorittamisessa tarvitaan köysiä. PLATINUM® arborACCESSIA suositellaan vähäisen venymänsä vuoksi nostoköydeksi puunhoitajille.

Vain PLATINUM® arborACCESS 11.5 vastaa standardin EN 1891 A lisäksi myös puunhoitotöitä koskevaa standardia ANSI Z133-2017. ANSI Z133-2017 vaatii, että puunhoitajien kiipeämisköysien (ts. köysien, joita käytetään kiipeävän henkilön kannattamiseen puussa työkentelyn aikana tai tämän ollessa kiinnitettynä nosturiin) vähimmäisläpimitta on 1/2 tuumaa (12,7 mm), paitsi:

puunhoitotöissä, joihin ei sovelleta määräyksiä, jotka ovat voimassa standardin Z133.1 sijaan, saa käyttää köysiä, joiden halkaisija on vähintään 7/16 tuumaa (11 mm) – kuten tässä tuotteessa – sillä edellytyksellä, että työnantaja voi osoittaa, että siitä ei synny puunhoitajalle turvallisuusriskejä ja että puunhoitaja on saanut koulutusta turvallisesta työskentelystä. Huomaa, että uusien käyttämättömien köysien pinta saattaa olla erittäin sileä, jopa liukas. Noudata laitteita käyttäessäsi kulloisenkin laitteen valmistajan ohjeita.

HUOMIO: köyden voimakkaasta hankauksesta metallikappaleita vasten (esim. liian nopean laskemisen seurauksena) tai köyden hankauksesta köyttä tai muuta tekstiilimateriaalia vasten voi olla seurauksena köyden ylikuumentuminen, vaurioituminen tai jopa katkeaminen. PLATINUM®-päätyleiokset toimitetaan ommeltuina tai kahdeksikkosolmuilla varustettuina. Kaikki muut köydet toimitetaan kahdeksikkosolmuilla varustettuina. **Itse tehdyissä köysiliitoksissa suositlemme käyttämään kahdeksikkosolmua.** Solmun taakse on jäätävä riittävästi köyttä (väh. 10 cm). Tee kahdeksikkosolmu alla esitetyllä tavalla! Huomioi kantavan köysiosan (nuoli) kulku. (kuva 1 / sivu 6) Poikkeava malli heikentää murtolujuutta huomattavasti. Jos köyden varassa kiipeillään vapaasti, kun sitä käytetään pelastustehtäviin, luolatutkimukseen tai muihin köyden varassa tehtäviin töihin, tulee asiaankuuluvia (esimerkiksi dynaamisia standardin EN 892 mukaisia) köysiä käyttää. Järjestelmässä on oltava luotettava kiinnityskohta (standardin EN 795 mukainen) käyttäjän yläpuolella. Vähäjoustonen ydinköyden roikkumista löysänä käyttäjän ja luotettavan kiinnityskohdan välillä on vältettävä.

Tyyppien A ja B köydet:

Tyyppin B köysille asetettavat vaatimukset ovat vähäisemmät kuin tyyppille A asetettavat.

Tästä syystä on tyyppin B köysien yhteydessä kiinnitettävä enemmän huomiota köyden suojaamiseen hankauksen, viiltojen, yleisen kulumisen ja vastaavien ilmiöiden aiheuttamilta vaikutuksilta. Putoamisen mahdollisuus on tästä syystä ennaltaehkäistävä mahdollisimman huolellisesti.

Tyyppin A köydet soveltuvat paremmin köysien varassa suoritettaviin töihin tai työskentelyase-
man turvaamiseen kuin tyyppin B köydet.

Tekniset tiedot EN 1891:1998:n mukaisesti:

Nimi	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Köyden halkaisija [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Ytimen ja kuoren siirtymä [%]	0 – 0,3% (mittauspaikasta riippuen)	0 – 0,3% (mittauspaikasta riippuen)
Käyttövenymä [%]	< 4	< 4
Kuoren osuus [paino-%] – tavoitearvo	51	45
Ytimen osuus [paino-%] – tavoitearvo	49	55
Köyden paino [g/m] – tavoitearvo	78	90
Vähimmäismurtolujuus vapaalla pituudella [kN]	väh. 28	väh. 33

Vähimmäismurtolujuus kahdeksikkosolmulla [kN]	väh. 15	väh. 18
Vähimmäismurtolujuus TEUFELBERGER-köydenpääompeleilla [kN]	väh. 23	väh. 25
Kuorimateriaali	polyesteri	polyesteri
Ydinmateriaali	polyamidi	polyamidi
Kutistuma [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

KÄYTÖN RAJOITUKSET

Älä tee köysien varassa suoritettavia töitä, mikäli ruumiillinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!

Standardin EN 1891 mukaisille köysille ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia, eikä niihin saa kiinnittää lisärakenteita. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suoritettaviksi.

Köyden/köyden ja sen päätyliitoksen murtokuormitus koskee köyden pituussuunnassa tapahtuvaa vetokuormitusta. Älä tästä syystä milloinkaan kuormita esim. köyden päissä olevia lenkkejä poikkisuunnassa (2 karabiinia yhdessä lenkissä). Tarkasta, millainen kuorma köyteen vaikuttaa valitussa kokoonpanossa, äläkä ylikuormita sitä missään tapauksessa. Suosittelemme varmuuskerrointa ≥ 7 .

HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Köysi on **tarkastettava silmämääräisesti** ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei köydestä puutu osia, että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. Jos varusteita käyttävä henkilö on pudonnut ja varusteet ovat näin joutuneet alltiiksi rasitukselle, ne on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi. Köyden solmut vähentävät sen murtokuormitusta! Älä käytä köysiä, joiden käyttöhistoriaa et tunne.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen **käytöstä yhdessä muiden osien kanssa** noudatetaan. Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset: kuten laskeutumislaitteet EN 341, tukijärjestelmät EN 358, putoamissuojat EN 363. Laskeutumislaitteiden asetuslaitteet on sovitettava köyden halkaisijaan.

Metalliosissa ei saa olla purseita tai teräviä reunoja, jotka voisivat vaurioittaa köyttä. Vaarannat turvallisuutesi käyttämällä eri varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta! Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS / SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

PLATINUM®-köysissä on polyamidi- ja polyesterikuituja. Tästä syystä niiden lämpökuormitus ei milloinkaan saa ylittää 100 °C. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värin muutokset ja kovettumat, se on heti poistettava käytöstä. Köysi saattaa kutistua kosteuden vaikutuksesta korkeintaan 7 %.

Tästä syystä se tulee aina **kuljettaa** lialta suojattuna, soveltuvassa pakkauksessa (köysipussi). Aseta köysi pussiin irrallisena, älä kääri sitä rullalle kiertymisen välttämiseksi.

Tuotetta säilytetään:

- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä (15–25 °C)
- valolta suojattuna (kuten UV-säteily ja hitsauslaitteet)
- kaukana kemikaaleista (kuten nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Valonpitävä köysipussi tarjoaa ihanteellisen suojan.

Puhdista köysi haalealla vedellä huuhtelemalla ja pyyhi se kostealla liinalla. Kosteaa köysi on kuivattava ennen varastointia. Köyden on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfiointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: Oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä! Köysi on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta **jokaisen käytön jälkeen**. Tarkasta köysi joka puolelta. Tunnustele ulkoisesti vaurioitumattoman näköistä köyttä sen ytimen näkymättömien vaurioiden varalta, joita saattaa syntyä esimerkiksi usein toistuvan taivuttamisen tai paikallisen ylikuormittamisen seurauksena. Jos sen pinnassa esiintyy näkyviä vaurioita, sitä ei missään tapauksessa saa käyttää. Suosittelemme poistamaan köyden käytöstä myös, jos siinä näkyy paksumpia kohtia, värimuutoksia tai muita epätavallisia muutoksia. Tarkista köyden ompeleet kulumisen tai katkenneiden lankojen varalta! Varustus on tarkastettava jokaisen käytön jälkeen hankaumien ja viiltojen varalta. Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä. Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti vähintään 12 kuukauden välein asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa oheinen tarkastustodistus).

Tarkastuksen on sisällettävä:

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS / KUNNOSSAPITO / KÄYTTÖIKÄ

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkyykö valmistusvuosi?
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päätyliitosten, ompeleiden, solmujen tarkastus.

Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

KÄYTTÖIKÄ

Jos tuotetta käytetään vain harvoin (1 viikko vuodessa) ja säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen käyttöikä voi olla jopa kymmenen vuotta valmistuspäivästä alkaen. Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä). Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä. Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten esim. (luettelo ei ole täydellinen!) UV-säteily, käyttötapa ja käyttöiäheys, käsittely, säävaikutukset kuten esim. lumi, ympäristövaikutukset, kuten esim. suola, hiekka, paristohappo...jne.

Yleisesti on lähdeittävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi.

Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

PLATINUM® je pro zcela nové bezpečnostní lano přihlášené k patentu, které je vyráběné inovativní technologií.

PLATINUM® se vyznačuje trvalým mechanickým spojením mezi jádrem a pláštěm. V určitých odstupech jsou vlákna jádra pláště spolu omotána. Tím se zamezuje posunu jádra-pláště. Každé nasunutí pláště se na tomto místě zastaví.

PLATINUM® způsobuje vynikající přenos síly z pláště do oblasti jádra a tím zabraňuje přetížení pláště.

PLATINUM® znamená mechanické spojení jednotlivých točených jader navzájem a tím také optimalizované rozdělení zatížení mezi jádry. Vzniká tvarově stabilní, kontaktní svazek jádra a právě tak tvarově stabilní, kompaktní lano.

PLATINUM® umožňuje poprvé kompaktní a přesto měkké, flexibilní lana bez posunu jádro - plášť.

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek směji používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím si důkladně přečtete návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací!

Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení ošetřovatelů porostů ohledně lokálních požadavků.

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné

UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesměji být obzvláště používány pro zdvihadací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití.

TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER.

výhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem. TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku. Vydání: 10/2018, Číslo výr.: 6801213

VYSVĚTLIVKY ZNÁČENÍ

Název výrobku

A xxx Forma, průměr v mm (příklad: A10,5 = Lano formy A o průměru 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norma pro opláštěná jádrová lana s minimálním prodloužením

ANSI Z 133-2017: Norma USA pro práce spojené s péčí o stromy

Batch-No.: jednoznačné zakázkové (výrobní) číslo

Length: pouze u vybavených lan: délka lana v [m]

Year – yy/mm Rok/měsíc výroby – u vybavených lan následuje běžné číslo vybavení

CE 0408 Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425.

Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).



Výrobce

Pokyn k nutnosti pročtení Návodu k použití.

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standardní symboly.

Úseky opláštěného jádrového lana s minimálním prodloužením musí být na obou koncích označeny vnějšími pásy s těmito údaji: Typ lana (A nebo B), průměr v mm, číslo normy (EN 1891) rok výroby (nejméně poslední dvě místa), výrobce, číslo Batch.

POUŽITÍ

Lana dle normy EN 1891 se používají v systémech dle normy EN 341 (Slaňovací přístroje), dle normy EN 358 (Úchytné systémy) nebo dle normy EN 363 (Záchytné systémy), tudíž pro veškeré druhy činností, které vyžadují podporu lan. Výrobek PLATINUM® arborACCESS je vzhledem ke svému nízkému protažení vhodný jako nástupní lano pro pečovatele o porosty.

Pouze PLATINUM® arborACCESS 11.5, odpovídá přídatně k normě EN 1891 A také normě ANSI Z133-2017 pro pracovní činnosti v porostech.

Standarty ANSI Z133-2017 vyžadují, aby lana pro pečovatele o porosty (což jsou lana, která pečovatele jistí během pracovní činnosti v porostu nebo v závěsu na zdvižném zařízení) vykazovala minimální průměr ve velikosti 1/2 inch (12,7mm), s následujícími výjimkami: Při činnostech v porostech, které nepodléhají předpisům dle ustanovení Z133.1, smějí nosná lana o minimálním průměru 7/16 inch (11mm) – jako v tomto výrobku – použita za předpokladu, že zaměstnavatel prokáže, že pečovateli o porosty nevznikne bezpečnostní riziko a že pečovatel byl náležitě pro výkon pracovních činností zaškolen.

Dbejte na skutečnost, že nová, nepoužitá lana mohou mít velice hladký, někdy dokonce klouzavý povrch. Při použití záchytných zařízení věnujte pozornost příslušným pokynům výrobce těchto přístrojů.

UPOZORNĚNÍ: Nadměrné třecí síly lana o kovové součásti (např. při rychlém slaňování) nebo lana o lana nebo jiné textilní části vybavení mohou vést k přehřátí lana, jeho poškození nebo dokonce k jeho přetržení.

Koncová spojení na PLATINUM® sešíváme nebo dodáváme nastrčená s osmičkovým uzlem.

Pro koncové spoje, které zhotovíte sami, doporučujeme provedení osmičkovým uzlem.

Za zauzlením musí zůstat dostatečně dlouhý (min. 10 cm) konec volného lana.

Provedte osmičkový uzel přesně dle vyobrazení 1/strana 6. Věnujte pozornost směru zatížené části lana (šipka). Odlišné provedení podstatně snižuje odolnost proti lomu. Jestliže při použití lana při slaňovacích pracích, při záchranné činnosti nebo ve speleologii je třeba volného lezení, musí být použita na tyto účely vhodná lana (např. dynamická horská lana dle EN 892.).

Celý systém musí obsahovat spolehlivý úchytný bod (dle normy EN 795), který musí být volen nad osobou uživatele. Při práci s opláštěným jádrovým lanem s minimálním prodloužením musí být zabráněno tvorbě průvěsu lana mezi uživatelem a spolehlivým úchytným bodem.

Lana forem A a B:

Výkonnostní požadavky na lana formy B jsou nižší nežli na lana formy A.

Jako ochrana proti vlivu nežádoucích oděrek lana, řezných poškození a všeobecného opotřebení ap. je proto při použití lan formy B zachovat větší pečlivost. Možnosti možného pádu je třeba zvýšenou pečlivostí při užití nutno omezit na minimum.

Lana formy A jsou pro práce za podpory lan nebo pro zajištění pracovní polohy vhodnější nežli lana formy B.

Technické údaje podle EN 1891:1998:

Název	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Průměr lana [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Posun jádro - pláště [%]	0 – 0,3% (podle měřeného místa)	0 – 0,3% (podle měřeného místa)
Protažení lana používáním [%]	< 4	< 4
Podíl pláště [hmot.-%] – požadovaná hodnota	51	45
Podíl jádra [hmot.-%] – požadovaná hodnota	49	55
Hmotnost lana [g/m] – požadovaná hodnota	78	90
MBL ve volné délce [kN]	min. 28	min. 33
MBL s osmičkovým uzlem [kN]	min. 15	min. 18
MBL se sešitím konce lana TEUFELBERGER [kN]	min. 23	min. 25
Materiál pláště	Polyester	Polyester

Materiál jádra	Polyamid	Polyamid
Srážení [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky na lanech jsou dle normy EN 1891 nepřípustné a smějí být provedeny pouze výrobcem.

Odolnost lana/lana s koncovým spojem oproti zatížení na mezi pevnosti platí pro tah směrem v délce lana. Nezatěžujte proto např. koncové smyčky příčným směrem (2 karabinky v jedné smyčce). Přezkoušejte proto, jaké zátěže na lano ve zvolené konfiguraci působí a v žádném případě lano nepřetěžujte. Doporučujeme dodržovat bezpečnostní faktor ≥ 7 .

VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

Před použitím podrobně lano **vizuální kontrole**, aby jste zajistili jeho úplnost, použitelný stav a správnou funkčnost. Jestliže celé vybavení bylo vystaveno zátěži způsobené pádem uživatele, musí být bezodkladně vyřazeno z použití. Již při nejmenších pochybnostech o bezvadném stavu výrobku, je třeba jej vyřadit, případně znovu použít až po písemném svolení odborné osoby.

Zauzlení lana snižuje jeho odolnost proti lomu!

Nepoužívejte lana, jejichž historii předchozího užívání neznáte.

Je třeba dbát na dodržení všech doporučení pro **použití ostatních součástí výstroje**. Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425: jako Slaňovací přístroje EN 341, Úchytné systémy EN 358, Záchytné systémy EB 363. Seřizovací zařízení slaňovacích přístrojů je třeba přizpůsobit průměru lana.

Kovové součásti nesmí vykazovat žádné bříty nebo ostré hrany, které by mohly lano poškodit. Kombinací jednotlivých dílů celého zařízení, která snižuje bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení anebo celého vybavení, ohrožuje Vaši bezpečnost!

Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Lana PLATINUM® se skládají z polyamidových a polyesterových vláken. Tepelné zátěže proto nikdy nesmí přesahovat hodnotu 100°C. Při nežádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí, je třeba výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit. Vlivem vlhkosti může lano ztratit na celkové délce až 7%. Proto **transportujte** lano vždy chráněné před znečištěním ve vhodném ochranném obalu (vak na lano).

Do vaku ukládejte lano volně a nemotejte jej, aby nedošlo k jeho zkroucení.

Skladovací podmínky:

- v suchu a čistotě,
- při pokojových teplotách (15 – 25°C),
- chráněné před vlivem světla (ultrafialové záření, svářecí přístroje ...),
- nikoliv v blízkosti chemických látek (tekutin, par, plynů ...) a ostatních agresivních podmínek,
- chráněné před předměty s ostrými hranami.

Světlo nepropouštějící vak na lana nabízí dostatečnou ochranu.

Lano **čistěte** vlažnou vodou a otřete vlhkým hadříkem. Před uskladněním lano dokonale vysušte.

Lano vysoušejte přirozeným způsobem, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů.

K **dezinfekci** používejte pouze prostředky, které nemají vliv na obsažené syntetické látky.

Při nedodržení těchto pokynů, ohrožujete Vaši bezpečnost!

PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola vybavení je absolutně nutná: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a době použitelnosti Vašeho vybavení!

Po každém použití proveďte kontrolu lana ohledně možných poškození. Lano podrobte vizuelní kontrole ze všech stran. Také zdánlivě nepoškozené a intaktní lano ohmatejte ohledně možných vnitřních poškození jádra lana, způsobených např. častými ohyby nebo lokálním přetížením.

Při viditelných poškozeních opláštění lana nesmí být lano v žádném případě dále používáno. Při výskytu vyboulenin, zbarvení anebo jiných abnormálních změn, doporučujeme lano vyřadit. Kontrolujte pravidelně splety na konci lana ohledně poškozené nebo přetržené příze!

Po každém použití doporučujeme provést kontrolu vybavení ohledně oděrek a řezných poškození. Poškozené nebo pádem zatížené záchranné systémy okamžitě vyřadte.

Při sebemenších pochybnostech výrobek vyřadte z provozu, případně jej nechte přezkoušet odborníkem.

Ihned lano vyměňte, když je oplet extrémně chlupatý. Je díky oděru opletu vidět jádro lana, se tvoří chuchvalcovité, tvrdé nebo lámavé plochy, lano vykazuje tvar přesýpacích hodin, lano bylo vystaveno zásadám, oxidantům, bělicím prostředkům nebo kyselinám, jakož i jiným škodlivým chemickým sloučeninám, lano bylo vystaveno neobvykle vysokým zátěžím/ pádům.

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data.
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděny.
- Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí.
- Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.

- Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

ŽIVOTNOST

Při řídkém použití (1 týden za rok) a řádném skladování (viz bod Transport, skladování a čištění) může použitelnost výrobku (od roku výroby 2006) obnášet až 10 roků ode dne výroby. Skutečná životnost závisí pouze na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz dále). Životnost se vlivem extrémních vlivů může omezit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se vybavení poškodí před prvním použitím (např. při transportu).

Mechanická poškození nebo jiné negativní vlivy jako např. přímý sluneční osvit snižují podstatně životnost výrobku. Zbělené nebo oděné přize/pásky, jejich zbarvení nebo zatvrdnutí jsou spolehlivým příznakem pro vyřazení výrobku z provozu..

Všeobecně platnou výpověď o celkové životnosti výrobku nelze spolehlivě učinit, protože tato je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. (neúplný výčet): ultrafialové záření, způsob a četnost použití, míra zacházení, povětrnostní vlivy jako sníh, okolní vlivy jako sůl, písek, akumulátorová kyselina a další.

Zásadně platí: Jestliže uživatel z nějakého, na první pohled nevýrazného, důvodu má pochybnosti o neodpovídajícím stavu výrobku, je třeba jej vyřadit anebo nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení je nutné bezodkladně vyřadit z provozu!

Po zachycení pádu uživatele výrobek okamžitě vyřadte!

CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

A **PLATINUM**[®] név teljesen újszerű, szabadalmaztatásra bejelentett, innovatív technológiával gyártott biztonsági köteleket takar.

A **PLATINUM**[®] a mag és a köpeny közötti állandó mechanikus kapcsolat jellemzi. Bizonyos szakaszokként a magot és a köpenyt alkotó fonalak összefonódnak egymással. Ez megelőzi a mag és a köpeny egymáshoz képest való elcsúszását. A köpeny eltolódása ezeken a pontokon megáll.

A **PLATINUM**[®] kiváló erőátvitelt biztosít a köpenyből a magba, ami megakadályozza a köpeny túlterhelését.

A **PLATINUM**[®] esetében az egyes csavart magok mechanikus kapcsolatban állnak egymással, ami a terhelés optimális megoszlását teszi lehetővé a magok között. Ezáltal formatartó, kompakt magköteg és éppily formatartó, kompakt kötél jön létre.

A **PLATINUM**[®] elsőként teszi lehetővé kompakt és mégis puha, rugalmas, mag-köpeny-eltolódás nélküli kötelek használatát.

FIGYELEM

Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonságos kezelését és rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak! A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható.

Használat előtt olvassuk el és értsük meg a jelen használati útmutatót és későbbi információszerezés céljából tartsuk az ellenőrzőlapplal együtt a termék mellett !

Ellenőrizzük a nemzeti biztonsági rendelkezések között is PSA felszereléseket illető, helyi követelményeket.

Ezzel a gyártó által nyújtott információval szállított terméken elvégezték a típusvizsgálatot, a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 EU rendeletnek való megfelelőségének tanúsítása érdekében CE-jelöléssel ellátott és megfelel a termék címkéjén megadott európai irányelveknek. A termék az itt megjelenítetteken kívül semmilyen más előírásnak nem felel meg.

Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak bizonyosságáért, hogy a gyártói információkat a mindenkorai ország nyelvén bocsássa ren-

FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER[®] és a 拖飞宝[®] a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.

delkezésre. A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek.

Teljesítmény: 10/2018, Modell: 6801213

A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

A termék neve

A xxx Típus, átmérő mm-ben (például: A 10,5 = A típusú, 10,5 mm átmérőjű kötél)

EN 1891:1998 A csekély nyúlású, körszövött kötelekre vonatkozó szabvány

ANSI Z133-2017 amerikai szabvány fa munka

Batch-No.: egyértelmű megbízási- (gyártási) szám

Length: csak konfekcionizált szíjakhoz: a szíj hossza [m]-ben

Year – yy/mm gyártási év/hónap – konfekcionizált szíj esetén a konfekcionizálás következő számától történik

CE 0408 CE igazolja a(z) 2016/425 EU rendelet alapvető követelményeinek betartását. A szám a vizsgálatot végző intézményt jelzi (0408 - TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Platinum



Gyártó

Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.

A textíliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkalmazásra. A csekély nyúlású, körszövött kötélrészletek mindkét végét meg kell jelölni külső szalaggal, az alábbiak feltüntetése mellett: típus (A vagy B), átmérő mm-ben, a szabvány száma (EN 1891) Gyártás éve (min. a két utolsó számjegy), gyártó, kötegsz.

HASZNÁLATI TERÜLET

Az EN 1891 szabvány szerinti köteleket az EN 341 szabvány (ereszkedőeszközök), az EN 358 szabvány (tartó rendszerek) vagy az EN 363 szabvány (zuhanásgátló rendszerek) szerinti rendszerekben, tehát különböző kötéllel biztosított munkákhoz kell használni. A PLATINUM® arborACCESS csekély mértékű nyúlása miatt fagondozók mászóköteleként ajánljuk.

Emellett csak a PLATINUM® arborACCESS 11.5 felel meg fagondozási munkákhoz, az EN 1981 számon, az ANSI Z133-2017 -nek is.

Az ANSI Z133-2017 megköveteli, hogy a fagondozók mászóköteleinek (azaz: az olyan köteleknek, amelyek arra szolgálnak, hogy megtartsák a mászó személyt, miközben a fán dolgozik, vagy egy daruhoz rögzítette magát) az átmérője legalább 1/2 hüvelyk (12,7 mm) legyen, az alábbi kivétellel: A Z133.1 helyett érvényben lévő szabályozások hatálya alá nem tartozó, fagondozási munkák esetében minimum 7/16 hüvelyk (11 mm) átmérőjű kötelek – mint amilyen a jelen termék is – használhatók, feltéve, hogy a munkáltató igazolni tudja, hogy ez nem jelent biztonsági kockázatot a fagondozó személyre nézve és, hogy a fagondozó személy a termékkel való, biztonságos bánásmódról szóló oktatásban részesült.

Vegyük figyelembe, hogy az új, még nem használt kötelek felülete igen sima, akár csúszós is lehet. Eszközökkel való használat esetén vegyük figyelembe az eszközre vonatkozó mindenkori gyártói információkat.

FIGYELEM: A kötél fém alkatrészen (pl. gyors ereszkedésnél), kötélben vagy más textil anyagon való erőteljes súrlódása a kötél túlhevüléséhez, károsodásához vagy akár szakadásához vezethet.

A PLATINUM® végszatlakozásait általunk varrottan vagy nyolcascsomóval bújttatva szállítjuk.

A saját kialakítású végszatlakozásokhoz a szorító nyolcas csomó alkalmazását javasoljuk.

A csomó mögött megfelelő (min. 10 cm) hosszúságú kötélvéget kell hagyni. Helyesen, az 1. ábrának / 6. oldalán ábrázoltaknak megfelelően készítse el a nyolcas csomót! Ügyeljen a teherviselő kötélszakasz menetére (nyíl). Az eltérő kivitel jelentősen csökkenti a szakítóterhelést. Ha a kötél használata során kötelek segítségével végzett munkák esetén, mentésnél, vagy a barlangkutatásban szabad mászás szükséges, akkor arra alkalmas köteleket (pl. az EN 892-nek megfelelő dinamikus hegyi köteleket) kell használni. A rendszernek tartalmaznia kell egy, a felhasználó fölött elhelyezkedő, szilárd rögzítési pontot is (az EN 795 szabványnak megfelelően). A csekély nyúlású, kórszövött kötélnek a felhasználó és a szilárd rögzítési pont közötti belógása kerüendő.

A- és B-típusú kötelek

A B-típusú kötelekkel szemben támasztott teljesítménykövetelmények enyhébbek az A-típusú kötelekre vonatkozóknál.

A B-típusú kötelek esetében a kopások, vágások, általános elhasználódás, stb. okozta hatásokkal szembeni védelem érdekében tehát nagyobb körültekintéssel kell eljárni. A lezuhanás lehetőségét nagy körültekintéssel kell minimálisra csökkenteni.

Az A-típusú kötelek merőben alkalmasabbak a kötéllel biztosított munkákhoz, vagy a munkahelypozicionáláshoz, mint a B-típusú kötelek.

Műszaki adatok az EN 1891:1998 szerint:

Név	PLATINUM® arbor-ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor-ACCESS 11.5mm
Kötélátmérő [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Mag-köpeny-eltolódás [%]	0 – 0,3% (a mindenkori mérés helye szerint)	0 – 0,3% (a mindenkori mérés helye szerint)
Használati nyúlás [%]	< 4	< 4
Köpenyhányad [súly-%] – előírt érték	51	45
Maghányad [súly-%] – előírt érték	49	55
Kötélsúly [g/m] – előírt érték	78	90
MBL szabadon kibontva [kN]	väh. 28	väh. 33
MBL nyolcascsomóval [kN]	väh. 15	väh. 18
MBL TEUFELBERGER kötélvégvarrással [kN]	väh. 23	väh. 25
A köpeny anyaga	poliészter	poliészter

A mag anyaga	poliamid	poliamid
Zsugorodás [%]	1,5-3,5	1,5 – 3,5

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS

Ne végezzünk a kötéllel biztosított munkákat, ha fizikai állapota normál használat, vagy vészhelyzet esetén veszélyeztetheti a biztonságunkat!

Az EN 1891 szabvány szerinti kötelek bármely módosítása, vagy kiegészítése tilos, és csak a gyártó által végezhető el.

A kötél / végcsatlakozással ellátott kötél szakítószilárdsága a kötél hosszirányában ható húzóerőre vonatkozik. Ezért soha ne terheljük keresztirányban a végső hurkokat (két karabiner egy hurokban). Ellenőrizzük, hogy milyen terhelés hat a kötéltre a választott konfigurációban, és soha ne terheljük túl a köteleket. A javasolt biztonsági tényező ≥ 7 .

A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIakra!

A teljesség, a használatra való alkalmasság és a megfelelő működés biztosítása érdekében a kötelek használat előtt **vizuális ellenőrzésnek** kell alávetni. Ha a felszerelést lezuhanás általi igénybevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is le kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul.

A kötéltre kötött csomók csökkentik a szakítószilárdságot!

Ne használjunk olyan köteleket, amelyek használati előzményeit nem ismerjük.

Biztosítani kell a **más alkotóelemekkel közös használatra** vonatkozó ajánlások betartását. A személyi zuhanásgátló további összetevőinek meg kell felelnie a mindenkori 2016/425 EU rendelet harmonizált szabványainak: pl. EN 341, Ereszkező eszközök, EN 358, Tartó rendszerek, EN 363, Zuhanásgátló rendszerek. Az ereszkező eszközök beállítható részeit a kötélátmérőnek megfelelően kell beállítani.

A fém alkatrészek nem lehet olyan sorja vagy éles perem, amely a kötél sérülését idézhetné elő. A felszerelések egyes részeinek olyan kombinációja, amelyek révén a felszerelés részének, vagy az összeállított felszerelésnek a biztonságos működése sérül, veszélyeztetheti az Ön biztonságát!

Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan **mentési intézkedési tervnek**, amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

A PLATINUM®-kötelek poliamid- és poliészterszálakból állnak. Ezért a hőterhelés soha nem haladhatja meg a 100°C-t. Olyan reakciók, mint az elszíneződések, megkeményedések esetén a terméket

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TESZTÍTÁS / REDSZERES ELLENŐRZÉS

biztonsági okokból le kell selejtezni. Nedvesség hatására a kötélet akár 7%-ot is zsugorodhat. Ezért a terméket mindig szennyeződésektől védetten, megfelelő csomagolásban (kötélzsák) kell **szállítani**. A kötelet laza állapotban helyezzük a zsákba, és ne tekerjük fel, hogy megelőzzük az összezsugorodását.

Tárolási feltételek:

- szárazon és tisztán
- szobahőmérsékleten (15 – 25°C),
- fénytől védetten (UV-sugárzás, hegesztő-berendezések, stb.),
- vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb-től) és más agresszív hatásoktól távol,
- éles peremű tárgytól védetten.

Egy fényzáró kötélzsák jó védelmet biztosít.

Tisztításhoz öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet természetes módon kell megszáritani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe.

Fertőtlenítésre csak olyan anyagokat szabad használni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra.

Ezen rendelkezések be nem tartása esetén mindenki a saját biztonságát veszélyezteti!

REDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés rendszeres ellenőrzése **feltétlenül szükséges**: a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ!

A kötelet **minden használat után** ellenőrizzük esetleges sérülések miatt. Vizsgáljuk meg a kötelet minden oldalról. A szemre sértetlen kötelet is tapogassuk végig olyan rejtett belső hibákat keresve, amelyeket például gyakori hajtogatás vagy helyi túlterhelés okozhat. A köpeny látható sérülései esetén a kötelet semmiképpen ne használjuk újra. Ha a kötélben megvastagodások, elszíneződések, vagy más szokatlan elváltozások láthatók, akkor javasoljuk, hogy selejtezzük ki a kötelet. A kötélvégeknél ellenőrizzük, hogy nem használdott-e el, vagy nem szakadt-e el az elváráshoz használt fonál! A felszerelést minden használat után ellenőrizni kell kopás és vágások szempontjából. A sérült, vagy lezuhanás által igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legsekélyebb kétség felmerülése esetén ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pontos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot).

Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:

- Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
- A címkék ellenőrzésére: Megvannak-e? Olvashatók-e? Van-e CE-jelölés? Látható-e a



gyártás éve?

- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
- A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
- A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.

Itt is az a szabály érvényes, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

KARBANTARTÁS

Karbantartást csak a gyártó végezhet.

ÉLETTARTAM

A használati időtartam csak ritka használat (évi 1 hét) és szabályszerű tárolás (lásd a Szállítás, tárolás és tisztítás c. pontot) esetén érheti el a gyártás időpontjától számított 10 évet. A tényleges élettartam kizárólag a termék állapotától függ, amit számos tényező (lásd alább) befolyásol. Extrém körülmények hatására az élettartam akár egyetlen használatra is lecsökkenhet, vagy akár még rövidebbre is, ha a felszerelés még az első használat előtt megsérül (pl. szállítás közben). A mechanikus elhasználódás, vagy más hatások, pl. a napsugárzás, erősen lecsökkenthetik az élettartamot. A kifakult, vagy felhorzsoltszálak / hevederek, elszíneződések és keményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból. A termék élettartamáról alapvetően nem lehet általános érvényű kijelentéseket tenni, mivel az különböző tényezőktől, például (a felsorolás nem teljes!) az UV-sugárzástól, a használat jellegétől és gyakoriságától, a termékkel való bánásmódtól, az időjárási körülményektől (pl. hótól), a környezeti hatásoktól (pl. sótol, homoktól, akkumulátorsavtól, stb.) függ.

Általánosan érvényes, hogy, ha a felhasználó valamilyen – az első pillanatban bármilyen jelentéktelennek tűnő – okból nem biztos abban, hogy a termék megfelel-e, akkor ki kell azt vonni a forgalomból és meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Az elhasználódás jeleit mutató terméket selejtezzük ki!

Esés esetén a terméket okvetlenül ki kell cserélni!

MEGFELEL SÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozatot a www.teufelberger.com (kategória: declaration of conformity) letölthető dokumentumai között találja.

PLATINUM® je ime posebej patentiranih varnostnih vrvi povsem novega tipa, izdelanih po inovativni tehnologiji.

PLATINUM® zaznamuje trajna mehanična povezava med jedrom in plaščem. V določenih presledkih se sukanci jedra in plašča med seboj prepletajo. Tako se prepreči premik jedra in plašča. Vsakršen premik plašča se ustavi ob teh mestih.

PLATINUM® omogoča odličen prenos moči od plašča v predel jedra in s tem preprečuje preobremenitev plašča.

PLATINUM® pomeni mehanično medsebojno povezovanje posameznih sukanih jeder in hkrati tudi izpopolnjeno razdelitev bremena med različnimi jedri. Nastane po obliki stabilen sveženj jeder in prav tako po obliki stabilna, kompaktna vrv.

PLATINUM® prvič omogoča kompaktno, a hkrati vseeno mehke, fleksibilne vrvi brez premika jedra in plašča.

POZOR

Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod neposrednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe.

Pred uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo in zagotovite, da jih tudi razumete, ter jih shranite skupno s kontrolnim listom neposredno pri proizvodu, tudi za poznejše preverjanje! Preverite tudi narodne varnostne predpise za opremo PSA glede lokalnih zahtev in predpisov. Proizvod, dostavljen skupno s temi informacijami proizvajalca, je preverjen glede skladnosti s predpisi, CE-označen, kar potrjuje skladnost z uredbo Evropske skupnosti 2016/425 o osebnih zaščitnih opremljenih in odgovarja evropskim standardom, ki so navedeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, razen da izrecno opozarjamo na to. Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporabniku, je treba dodati tudi informacije proizvajalca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgovoren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrezne države.

OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni.

Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavni zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve.

Izdaja: 10/2018, Št. proizvoda: 6801213

POJASNILO K OZNAKI

Naziv proizvoda

A xxx Oblika, premer v mm (primer: A 10,5 = vrvi oblike A s premerom 10,5 mm)

EN 1891:1998 Standard za oplaščene vrvi z majhnim raztezanjem

ANSI Z 133-2017: ameriški standard za rejo dreves

Batch-No.: nedvoumna številka naloga (proizvodnje)

Length: samo pri konfekcioniranih vrveh: dolžina vrvi v [m]

Year – yy/mm leto/mesec proizvodnje – pri konfekcioniranih vrveh naj sledi tekoča številka konfekcioniranja

CE 0408 CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev uredbe Evropske skupnosti 2016/425.

Številka označuje Inštitut za testiranje (0408 za TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien/Dunaj).



Proizvajalec



Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.

Uporabljeni so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila. Odseki oplaščene vrvi z majhnim raztezanjem morajo biti na obeh koncih označeni z zunanji trakovi z navedbo: tipa (A ali B), premera v mm, številke standarda (EN 1891) leto proizvodnje (vsaj zadnji dve cifri), proizvajalec, batch-številka.

UPORABA

Vrvi v skladu z EN 1891 je treba uporabljati v sistemih v skladu z EN 341 (Naprave za spuščanje), EN 358 (Namestitveni sistemi) ali EN 363 (Sistemi za zaščito pred padci z višine), torej za različna dela, kjer je potrebna uporaba vrvi. PLATINUM® arborACCESS zaradi njenega majhnega raztezanja priporočamo kot dostopno vrv za arboriste.

Samo PLATINUM® arborACCESS 11.5 dodatno k EN 1891 A odgovarja tudi predpisom ANSI Z133-2017 za dela v povezavi z nego dreves.

Predpis ANSI Z133-2017 za plezalne vrvi za arboriste (to se pravi za vrvi, ki naj ob uporabi nosijo plezalca, medtem ko dela v drevesu ali pa je pritrjen na žerjav) terja minimalni premer 1/2 inch (12,7mm), z naslednjo izjemo: Ob delih v povezavi z nego dreves, ki niso podvržena nobenim predpisom v povezavi z Z133.1, je dovoljena uporaba vrvi s premerom nič manj od 7/16 inch (11mm) – kakor pri tem proizvodu. Predpogoj je, da delodajalec lahko dokaže, da s tem postopanjem ne nastane nobeno varstveno tveganje za arborista in da je arborist pred delom bil ustrezno seznanjen z varno uporabo vrvi.

Upošteвайте, da imajo nove še neuporabljene vrvi lahko zelo gladko, celo spolzko površino. Pri uporabi z drugimi napravami ali orodjem upošteвайте informacije proizvajalca ustrezne naprave oz. orodja.

POZOR: intenzivno trenje vrvi na kovinastem delu (npr. ob prehitrem spuščanju) ali vrvi na drugi vrvi ali drugi tekstilni snovi lahko vodi do raznih poškodb, npr. zaradi sproženja vročine, ali celo do pretrga vrvi. Konce vrvi na PLATINUM® dobavljamo zašite ali pa spete z osmicami. **Za končne spoje, ki jih izdelate sami, se priporoča vpletena osmica.** Zadostno dolg del vrvi (najmanj 10 cm) mora ostati za osmico. Osmico je treba izvesti pravilno, kakor ponazarja ilustracija 1/stran 6! Pazite na smer in potek tistega dela vrvi, ki nosi breme (puščica). Ob drugačni izvedbi se nosilnost močno zniža. Če je pri uporabi vrvi ob delu, za katerega je potrebna zaščita z vrvmi, ob reševalnih akcijah ali v jamarstvu potrebno tudi prosto plezanje, je treba v teh primerih uporabljati primerne vrvi (npr. dinamične gorske vrvi v skladu z EN 892).

Sistem mora obsegati zanesljivo sidrišče (v skladu z EN 795) nad uporabnikom. Preprečiti je treba povešanje oplaščene vrvi z majhnim raztezanjem med uporabnikom in zanesljivim sidriščem.

Vrvi oblike A in B:

Zahtevane zmogljivosti pri vrvi oblike B so manjše kot pri vrvi oblike A.

Za zaščito pred vplivi odrgnjenj, rezov, splošne obrabe itd. je zato pri vrveh oblike B potrebna večja skrbnost. Možnost padca mora biti zato zmanjšana z največjo skrbnostjo.

Vrvi oblike A so za dela, kjer je potrebna uporaba vrvi, ali za pozicioniranje delovnega mesta bolj primerne kot vrvi oblike B

Tehnični podatki v skladu z EN 1891:1998:

Ime	PLATINUM® arbor- ACCESS 10.5mm	PLATINUM® arbor- ACCESS 11.5mm
Premer vrvi [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Premik jedra in plašča [%]	0 – 0,3% (odvisno od merilnega mesta)	0 – 0,3% (odvisno od merilnega mesta)
Nateg v uporabi [%]	< 4	< 4
Delež plašča [teža-%] – načrtovana vrednost	51	45
Delež jedra [teža-%] – načrtovana vrednost	49	55
Teža vrvi [g/m] – načrtovana vrednost	78	90
MBL v prosti dolžini [kN]	min. 28	min. 33
MBL z osmico [kN]	min. 15	min. 18
MBL s zaščitim koncem vrvi znamke TEUFEL- BERGER [kN]	min. 23	min. 25
Material plašča	poliester	poliester
Material jedra	poliamid	poliamid
Krčenje [%]	1,5-3,5	1,5 – 3,5

OMEJITEV UPORABE

Ne izvajajte del, pri katerih se potrebuje vrv, če bi bila lahko zaradi vaše telesne pripravljenosti ob običajni uporabi ali v primeru sile ogrožena vaša varnost!

Vsake spremembe ali dopolnitve na vrveh v skladu z EN 1891 so nedovoljene in jih sme opraviti le proizvajalec.

Lomilna obremenitev vrvi / vrvi s končnim spojem velja za nateg po vzdolžni smeri vrvi. Nikoli torej ne obremenjujte npr. končne spoje z osmico prečno (2 karabinki v eni osmici). Preverite, katera teža v zaželeni nastavitvi učinkuje na vrv in nikakor ne preobremenjujte vrvi. Priporočamo varnostni faktor > 7.

UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

Pred uporabo je treba vrv **vizualno preveriti**, da se zagotovi popolnost, uporabno stanje in pravilno delovanje. Če je bila oprema zaradi padca obremenjena, jo je treba vzeti iz uporabe.

Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Vozli na vrvi zmanjšujejo pretržno obremenitev!

Ne uporabljajte vrvi, če niste seznanjeni, kako ali koliko je prej bila v uporabi.

Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za **uporabo z drugimi sestavnimi deli**. Nadaljnji sestavni deli za zaščito oseb pred padcem morajo odgovarjati trenutnim harmoniziranim standardom k uredbi Evropske skupnosti 2016/425: kot so Naprave za spuščanje EN 341, Namestitveni sistemi EN 358, Sistemi za zaščito pred padci z višine EN 363. Nastavitvene priprave naprav za spuščanje je treba prilagoditi premeru vrvi. Kovinasti deli ne smejo imeti grebenov ali ostrih robov, ki bi lahko poškodovali vrv. S kombinacijo delov opreme, zaradi česar je okrnjeno varno delovanje posameznega dela opreme ali sestavljene opreme, ogrožate svoje življenje!

Pred uporabo mora obstajati **načrt za reševalne ukrepe**, ki upošteva vse možne nujne primere.

Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepu varno in učinkovito izvedejo.

TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE

Vrvi PLATINUM® sestajijo iz poliamidnih in poliestrskih vlaken.

Toplotna obremenitev zato ne sme presegati 100°C. Pri reakcijah kot so obarvanja, otrdelost, je treba izdelek iz varnostnih razlogov izločiti. Zaradi vplivov mokrote se lahko vrv skrči do 7 %.

Zato mora biti vrv med **transportom** vedno zaščiten pred umazanijo in v ustrezni embalaži (vrečka za vrv). Vrv položite nezloženo v vrečko in je ne navijajte, s tem preprečite, da se vrv zavije oz. izkrivi.

Pogoji shranjevanja:

- suho in čisto mesto
- pri sobni temperaturi (15 – 25°C),
- zaščiteno pred svetlobo (UV svanje, varilni aparati...),
- proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
- zaščiteno pred predmeti z ostrimi robovi

Vrečka za vrv, ki ne prepušča svetlobe, nudi dobro zaščito.

Za **čiščenje** vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote.

Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

REDNO PREVERJANJE

Redno preverjanje opreme je nujno potrebno: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme!

Po vsaki uporabi je treba vrv preveriti glede možnih poškodb. Preverite vrv z vseh strani. Otipajte vrv, četudi očitno nima kakšnih poškodb, saj so lahko skrite poškodbe v jedru vrvi, ki lahko nastanejo zaradi rednega zavijanja ali lokalne preobremenitve vrvi.

V primeru vidnih poškodb plašča se vrvi v nobenem primeru ne sme uporabljati naprej. Če pride na vrvi do odebelitev, obarvanj ali drugih neobičajnih sprememb, priporočamo, da se vrv izloči. Preverite, ali je na zašitem koncu vrvi prišlo do obrabe ali pretрга sukanca!

Po vsaki uporabi je treba preveriti opremo glede odrgnjenosti in rezov.

Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe.

Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti pri delu, v skladu z EN 365, najmanj vsakih 12 mesecev pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamenjati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapiske (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list).

Ta pregled mora vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je čistljiva? Obstaja CE oznaka? Je leto izdelave razvidno?
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zareze, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanine.
- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otrdelosti
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
- Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov, vozlov.

Tudi tu velja: Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Le pri redki uporabi (1 teden na leto) in pravilnem shranjevanju (glejte točko Transport, shranjevanje in čiščenje) lahko uporabna doba (od leta izdelave 2006) traja do 10 let od datuma izdelave. Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka, na katerega vplivajo številni faktorji (gl. spodaj). Zaradi ekstremnih vplivov se nahko zmanjša na enkratno uporabo ali še manj, če se oprema še pred prvo uporabo (npr. med transportom) poškoduje.

Mehanska obraba ali drugi vplivi, kot npr. delovanje sončne svetlobe, močno zmanjšujejo življenjsko dobo. Obledele ali odrgnjena vlakna / trakovi, obarvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek vzeti iz prometa.

Splošno veljavne izjave o življenjski dobi izdelka ni mogoče dati, ker je le-ta odvisna od različnih faktorjev, kot npr. (nepopoln seznam!) UV svetlobe, vrste in pogostnosti rabe, ravnanja z izdelkom, vremenskih vplivov, kot je sneg, okolja, kot je sol, pesek, baterijska kislina,...

V splošnem velja: Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - razloga ni gotov, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega vzeti iz prometa in ga mora pregledati strokovnjak. Izdelek, ki izkazuje obrabe, izločite!

Po padcu je treba izdelek obvezno zamenjati!

IZJAVA O KONFORMNOSTI

Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na www.teufelberger.com (kategorija: declaration of conformity).

INFORMACJE OGÓLNE

Lina **PLATINUM**[®] jest zupełnie nową, zgłoszoną do opatentowania liną bezpieczeństwa, która została wyprodukowana przy użyciu innowacyjnej technologii.

Lina **PLATINUM**[®] odznacza się trwałym mechanicznym połączeniem pomiędzy rdzeniem a oplotem. W określonych odstępach nici rdzenia i nici oplotu są ze sobą splecione. W ten sposób zapobiega się wzajemnemu przesunięcia rdzenia i oplotu. W ten sposób zapobiega się wszelkim przesunięciom oplotu w tych miejscach.

Lina **PLATINUM**[®] zapewnia doskonałe przenoszenie siły z oplotu do obszaru rdzenia i zapobiega tym samym przeciążeniom oplotu.

Lina **PLATINUM**[®] oznacza mechaniczne powiązanie poszczególnych skręconych rdzeni a tym samym również optymalny rozkład obciążenia na poszczególnych rdzeniach. Powstaje w ten sposób kompaktowa wiązka rdzeni o stabilnym kształcie a więc również lina o stabilnym kształcie.

Lina **PLATINUM**[®] umożliwia po raz pierwszy uzyskanie kompaktowej a mimo to miękkiej, elastycznej liny bez wzajemnych przesunięć pomiędzy rdzeniem a oplotem.

UWAGA

Produkt ten może być użytkowany tylko przez osoby przeszkolone w bezpiecznym jego użytkowaniu i posiadające odpowiednią wiedzę i zdolności wzgl. znajdujące się pod bezpośrednim nadzorem takiego personelu! Wyposażenie należy udostępnić użytkownikowi osobiście. Może być ono użytkowane tylko w obrębie ustalonych warunków zastosowania i do przewidzianego celu zastosowania.

Przed użyciem należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję użytkowania i zachować ją łącznie z kartą kontroli razem z produktem do późniejszego wykorzystania! Należy skontrolować również krajowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące wyposażenia ochrony osobistej pod kątem lokalnych wymagań. Produkt, który został dostarczony z niniejszą informacją producenta posiada badania typu, oznaczona jest znakiem CE, potwierdzającym zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym wyposażenia ochrony indywidualnej oraz spełnia wymagania norm europejskich podanych na etykiecie. Produkt jednakże nie spełnia wymagań innych norm, oprócz tych, które są jednoznacznie podane. W razie sprzedaży systemu lub jego przekazania innemu użytkownikowi należy przekazać również informacje producenta. Jeśli system ma być użytkowany w innym kraju, to obowiązkiem sprzedawcy / poprzedniego użytkownika jest udostępnienie informacji producenta w języku danego kraju.

FIRMA TEUFELBERGER nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe skutki / szkody, które wystąpią w czasie użytkowania lub po użyciu produktu, a które wynikają z niewłaściwego użytkowania w szczególności na skutek nieprawidłowego montażu. Wydanie 10/2018, Nr art.: 6801213

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE OZNACZENIA

Nazwa produktu

A xxx Kształt, średnica w mm (przykład: A 10,5 = lina o kształcie A o średnicy 10,5 mm)

EN 1891:1998 Norma dotycząca lin rdzeniowych w oplocie o małej rozciągliwości

ANSI Z133-2017 Norma amerykańska dotycząca prac przy pielęgnacji drzew

Nr partii: jednoznaczny numer zlecenia (numer produkcyjny)

Długość: tylko w przypadku lin konfekcjonowanych: Długość liny w [m]

Rok – rr/mm rok/miesiąc produkcji – w przypadku liny konfekcjonowanej dochodzi jeszcze numer bieżący konfekcjonowania

CE 0408 CE świadczy o spełnieniu podstawowych wymagań rozporządzenia (UE) 2016/425. Numer jest numerem identyfikacyjnym instytutu badawczego (0408 dla TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Producent



Producent

Wskazówka, iż należy przeczytać instrukcję użytkowania.

Zastosowano europejskie standardowe symbole dla prania i pielęgnacji tekstyliów.

Odcinki lin rdzeniowych w oplocie o małej rozciągliwości muszą być na obydwu końcach oznaczone zewnętrznymi taśmami z następującymi informacjami: Typ (A lub B), średnica w mm, numer normy (EN 1891), rok produkcji (co najmniej dwa ostatnie miejsca), producent, nr partii.

UŻYTKOWANIE

Liny wg normy EN 1891 należy używać w systemach zgodnie z normą EN 341 (Urządzenia do opuszczania), EN 358 (systemy ustalające pozycje podczas pracy) lub EN 363 (systemy powstrzymujące spadanie) do różnych prac z zabezpieczeniem linowym. Lina PLATINUM® arborACCESS z uwagi na swą małą rozciągliwość zalecana jest jako lina do wchodzenia dla personelu do pielęgnacji drzew. Tylko lina PLATINUM® arborACCESS 11.5, niezależnie od spełnienia wymagań normy EN 1891 A spełnia również wymagania normy ANSI Z133-2017 dotyczącej prac pielęgnacyjnych drzew: Norma ANSI Z133-2017 wymaga, aby liny do wspinania dla personelu do pielęgnacji drzewa (tzn. liny, stosowane do utrzymywania osoby wspinającej się, podczas gdy pracuje ona na drzewie lub jest przymocowana do dźwigu) posiadały średnicę min. 1/2 cala (12,7mm), z następującym wyjątkiem: W przypadku prac pielęgnacyjnych na drzewach, nie podlegających żadnym uregulowaniom, które obowiązują zamiast normy Z133.1, można używać lin o średnicy nie mniejszej niż 7/16 cala (11mm) - jak w tym produkcie, pod warunkiem, iż pracodawca może wykazać, iż na skutek tego nie istnieje żadne zagrożenie dla osoby pielęgnującej drzewo i że osoba pielęgnująca drzewo została przeszkolona w zakresie bezpiecznego obchodzenia się ze sprzętem.

Należy pamiętać, iż nowe, nieużywane liny mogą mieć bardzo gładką, nawet śliską powierzchnię. Podczas użytkowania sprzętu należy przestrzegać odnośnych informacji producenta o sprzęcie.

UWAGA: Mocne tarcie liny o część metalową (np. podczas szybkiego opuszczania) lub liny o

OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA / PAMIĘTAĆ PRZED UŻYCIEM!

linę lub o inne materiały tekstylne może prowadzić do przegrzania, uszkodzenia a nawet pęknięcia liny. Połączenia końcowe na linach PLATINUM® szywane są przez nas lub wyposażone w węzły ósemkowe, wszystkie pozostałe liny dostarczane są z węzłami ósemkowymi. **Dla samodzielnie wykonywanych połączeń końcowych zalecane jest zakładanie węzłów ósemkowych.** Za węzłem musi być pozostawiony wystarczająco długi koniec liny (min. 10 cm). Należy prawidłowo wykonać węzeł ósemkowy tak, jak to przedstawiono na Rys. 1/ strona 6! Należy zwracać uwagę na przebieg odcinka liny będący pod obciążeniem (strzałka). Inne wykonanie powoduje znaczne obniżenie obciążenia niszczącego. W przypadku, gdy przy zastosowaniu liny podczas prac zabezpieczonych liną, podczas akcji ratunkowej lub podczas badania jaskiń wymagane jest swobodne wspinanie, należy użyć odpowiednich lin (np. dynamicznych lin do wspinaczki wysokogórskiej zgodnie z normą EN 892). System winien obejmować niezawodny punkt kotwiczący (zgodnie z normą EN 795) powyżej użytkownika. Należy unikać zwisu liny rdzeniowej w oplocie o małej rozciągliwości pomiędzy użytkownikiem a niezawodnym punktem kotwiczącym.

Liny o kształcie A i B:

Wymagania wobec właściwości lin o kształcie B są niższe aniżeli lin o kształcie A. **Dlatego też zalecana jest duża ostrożność celem ochrony lin o kształcie B przed oddziaływaniami zjawisk przetarcia, przecięcia, ogólnego zużycia. Dlatego też należy z całą starannością minimalizować możliwość upadku z wysokości.** Liny o kształcie A lepiej nadają się do prac z zabezpieczeniem linowym lub do ustalania pozycji do pracy aniżeli liny o kształcie B.

Dane techniczne wg normy 1891:1998:

Nazwa	Lina PLATINUM® arbor-ACCESS 10.5mm	Lina PLATINUM® arbor-ACCESS 11.5mm
Średnica liny [mm]	10,2 – 10,8	11,2 – 11,8
Przemieszczenie rdzenia względem oplotu [%]	0 – 0,3% (w zależności od zmierzonego punktu)	0 – 0,3% (w zależności od zmierzonego punktu)
Wydłużenie użytkowe [%]	< 4	< 4
Udział oplotu [% wagowy] - wartość zadana	51	45
Udział rdzenia [% wagowy] - wartość zadana	49	55
Ciężar liny [g/m] - wartość zadana	78	90
maks. obciążenie na swobodnej długości [kN]	min. 28	min. 33
maks. obciążenie z węzłem ósemkowym [kN]	min. 15	min. 18
maks. obciążenie ze zszyciem końców liny TEUFELBERGER-[kN]	min. 23	min. 25

TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE & CZYSZCZENIE / REGULARNA KONTROLA

Materiał oplotu	Poliester	Poliester
Materiał rdzenia	Poliamid	Poliamid
Skurcz [%]	1,5 – 3,5	1,5 – 3,5

OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA

Nie wolno wykonywać żadnych prac z zabezpieczeniem linowym, jeśli podczas normalnego użytkowania lub w sytuacji awaryjnej na skutek fizycznej kondycji mogłoby być narażone Państwa bezpieczeństwo! Wszelkie zmiany lub uzupełnienia lin wg normy EN 1891 są niedopuszczalne i mogą być wykonywane tylko przez producenta. Obciążenie niszczące liny / liny z połączeniem końcowym dotyczy naprężenia w kierunku wzdłużnym liny. Dlatego też nie wolno nigdy obciążać poprzecznie końcowej pętli (2 karabinki w jednej pętli). Należy sprawdzić, jakie obciążenie w wybranej konfiguracji działa na linę i w żadnym razie liny nie należy przeciążać. Zalecamy zastosowanie współczynnika bezpieczeństwa ≥ 7 .

PAMIĘTAĆ PRZED UŻYCIEM!

Linę przed użyciem należy poddać **kontroli wizualnej**, aby przekonać się, czy jest kompletna, w sprawnym stanie i czy prawidłowo działa. W przypadku, gdy wyposażenie zostało obciążone upadkiem, należy go natychmiast wycofać z użytkowania. Nawet w przypadku najmniejszej wątpliwości należy produkt wykluczyć z użytkowania wzgl. może być ponownie użyty dopiero wtedy, gdy biegły wyrazi na to pisemną zgodę po jego przebadaniu. Węzły na linie obniżają wielkość obciążenia niszczącego! Nie należy nigdy używać lin, których historia poprzedniego użytkowania nie jest znana. Należy się upewnić, czy przestrzegane są zalecenia **dla użytkowania innych elementów**. Pozostałe komponenty do zabezpieczenia osób przed upadkiem z wysokości winny spełniać wymagania zharmonizowanych norm do rozporządzenia (EU) 2016/425: Urządzenia do opuszczania EN 341, systemy do ustalania pozycji przy pracy EN 358, systemy powstrzymujące spadanie EN 363. Urządzenia nastawcze urządzeń do opuszczania należy dostosować do średnicy liny. Elementy metalowe nie mogą posiadać gratu, szorstkich lub ostrych krawędzi, które mogą uszkodzić linę. Połączenie elementów wyposażenia w taki sposób, iż zagrożone jest pewne działanie elementu wyposażenia lub wyposażenia złożonego, prowadzi do narażenia własnej osoby!

Plan działań ratunkowych, który uwzględni wszelkie możliwe niebezpieczne sytuacje winien zostać opracowany przed zastosowaniem. Przed i w trakcie użytkowania należy zastanowić się, w jaki sposób bezpiecznie i skutecznie można dokonać działań ratunkowych.

TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE & CZYSZCZENIE

Liny PLATINUM® wykonane są z włókien poliamidowych i poliestrowych. Dlatego też obciążenie temperaturowe nie mogą być wyższe aniżeli 100°C. W razie zaistnienia reakcji takich, jak przebarwienia, stwardnienia, produkt należy wycofać z użytkowania ze względów bezpie-

UTRZYMANIE W NALEŻYTYM STANIE / ŻYWOTNOŚĆ

czeństwa. Na skutek działania wilgoci lina może ulec procesowi skurczenia maksymalnie do 7%. Dlatego też **w czasie transportu** produkt należy zawsze chronić przed zabrudzeniem poprzez użycie odpowiedniego opakowania (worek na linę).

Lina należy włożyć luźno do worka i nie związać jej, aby uniknąć jej skręcenia.

Warunki przechowywania:

- w suchym i czystym miejscu
- w temperaturze pokojowej (15 – 25°C),
- w miejscu chronionym przed światłem (promieniowanie UV, urządzenia spawalnicze,...),
- z dala od chemikaliów (cieczy, par, gazów,...) i innych agresywnych czynników,
- chroniony przed przedmiotami o ostrych krawędziach.

Światłoszczelny worek na linę zapewnia należyłą ochronę.

Celem **oczyszczenia** linę należy myć ciepłą wodą i wytrzeć wilgotną ściereczką. Przed przechowywaniem wilgotną linę należy osuszyć. Linę należy suszyć w sposób naturalny, a więc z dala od ognia lub innych źródeł ciepła.

Do **dezynfekcji** należy używać tylko takich substancji, które nie mają niekorzystnego wpływu na materiały syntetyczne. W razie nieprzestrzegania tego zalecenia narażają Państwo swoją osobę na niebezpieczeństwo.

REGULARNA KONTROLA

Regularna kontrola wyposażenia jest **bezwzględnie konieczna**: Państwa bezpieczeństwo zależy od skuteczności i trwałości wyposażenia!

Po każdym użyciu linę należy skontrolować pod kątem możliwych uszkodzeń.

Skontrolować linę ze wszystkich stron. Skontrolować również na pierwszy rzut oka nieuszkodzoną linę pod kątem ukrytych uszkodzeń rdzenia, które mogły być spowodowane częstym zginaniem lub miejscowym przeciążeniem. W przypadku widocznych uszkodzeń oplotu w żadnym wypadku liny nie można już używać. W razie wystąpienia na linie pogrubień, przebarwień lub innych nadzwyczajnych zmian zalecamy wybrakowanie liny. Skontrolować zszycie końców liny, czy nie posiada zużytych lub porwanych nici! Po każdym użyciu wyposażenie należy skontrolować pod kątem przetarć i nacięć. Systemy uszkodzone lub obciążone upadkiem należy natychmiast wycofać z użytkowania. W razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. zlecić kontrolę przez biegłego. Ponadto użytkowane wyposażenie należy poddać kontroli pod kątem bezpieczeństwa pracy zgodnie z normą EN 365 **co najmniej raz na 12 miesięcy** przez biegłego przy dokładnym przestrzeganiu instrukcji lub przez producenta i w razie potrzeby wymienić. Z kontroli tych należy sporządzać notatki (dokumentacja wyposażenia, porównaj załączoną kartę kontroli).

Kontrola ta winna obejmować:

- Kontrola ogólnego stanu: wiek, kompletność, zabrudzenie, prawidłowe złożenie.
- Kontrola etykiety: Czy jest przytwierdzona? Czy jest czytelna? Czy istnieje oznaczenie



CE? Czy jest widoczna data produkcji?

- Kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem mechanicznych uszkodzeń takich jak: przecięcia, pęknięcia, nacięcia, przetarcia, odkształcenia, tworzenie się zęberek, zgrubienia, wgniecenia.
- Kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem uszkodzeń termicznych lub chemicznych takich, jak: nadtopienia, stwardnienia
- Kontrola elementów metalowych pod kątem korozji i zniekształceń.
- Kontrola kompletności połączeń końcowych, szwów, węzłów.

Również w tym przypadku obowiązuje: W razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. zlecić kontrolę przez biegłego.

UTRZYMANIE W NALEŻYTYM STANIE

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez producenta.

ŻYWOTNOŚĆ

Okres użytkowania może wynosić maksymalnie 10 lat licząc od daty wytworzenia tylko w przypadku rzadkiego użytkowania (1 tydzień na rok) i przepisowego przechowywania (patrz punkt transport, przechowywanie i czyszczenie). Rzeczywisty okres żywotności zależy wyłącznie od stanu produktu, na który mają wpływ liczne czynniki (patrz poniżej). Może on zostać skrócony na skutek działania ekstremalnych czynników do jednorazowego zastosowania lub jeszcze bardziej, jeśli wyposażenie zostało uszkodzone jeszcze przed pierwszym użyciem (np. w czasie transportu). Mechaniczne zużycie lub inne wpływy takie, jak np. oddziaływanie światła słonecznego znacznie redukują okres żywotności. Wyblakłe lub wyszarpane włókna / pasy parciane, przebarwienia i utwardzenia są pewną przesłanką do wycofania produktu z użytkowania. Nie można wyraźnie podać żadnej ogólnej obowiązującej informacji o okresie żywotności produktu, ponieważ zależy ona od różnych czynników takich, jak np. (niekompletny wykaz!) światło UV, rodzaj i częstota użytkowania, obróbka, wpływy czynników atmosferycznych takich jak śnieg, otoczenie takie, jak sól, piasek, elektrolit akumulatorów,....

Generalnie obowiązuje: Jeśli użytkownik z jakiegokolwiek powodu - również w pierwszym momencie z nieznacznego powodu - nie jest pewien, czy produkt jest odpowiedni, należy go wycofać z obiegu i zlecić badanie przez biegłego. Produkt, który wykazuje ślady zużycia należy wycofać z użytkowania!

Po zaistnieniu upadku z wysokości produkt należy bezwzględnie wymienić!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Dokument jest dostępny do pobrania pod adresem www.teufelberger.com. (Kategoria: declaration of conformity).

PLATINUM® står for helt nye, patentsøkte sikringstau som produseres med hjelp av nyskape teknologier.

PLATINUM® kjennetegnes av en permanent mekanisk forbindelse mellom kjernen og strømpen. Kjerne- og strømppegarn blir omslynget med hverandre med bestemte mellomrom. Dette hindrer forskyvning av kjerne og strømp. Eventuelle forskyvninger av strømpen stoppes ved disse punktene.

PLATINUM® gir utmerket kraftoverføring fra strømpen til kjerneområdet og hindrer dermed overbelastning av strømpen.

PLATINUM® betyr en mekanisk forbindelse mellom de enkelte dreide kjernene og dermed også en optimert lastfordeling mellom kjernene. Resultatet er en formstabil, kompakt kjernebunt og et formstabilt, kompakt tau.

PLATINUM® gjør for første gang mulig å produsere kompakte, men myke og fleksible tau uten forskyvning av strømpen.

OBS

Dette produktet må kun brukes av personer som har fått opplæring i sikker bruk av produktet, og som har relevante kunnskaper og ferdigheter, eller som er under direkte tilsyn av slike personer! Utstyret bør stilles til disposisjon for brukerens personlige bruk. Det skal kun brukes innenfor de fastlagte, innskrenkede bruksvilkår og det tiltenkte bruksformål.

Du må lese og ha forstått denne bruksanvisningen før bruk. Oppbevar den og kontrollarket sammen med produktet, så du kan slå opp i den senere.

Kontroller også de nasjonale sikkerhetsbestemmelsene for og lokale krav til PVU-utstyr. Produktet som leveres med denne produsentinformasjonen, er typegodkjent, CE-merket for å bekrefte samsvar med EU-forordning 2016/425 om personlig verneutstyr og oppfyller EU-standardene som er angitt på produktetiketten. Produktet er imidlertid ikke i samsvar med eventuelle andre standarder med mindre det er uttrykkelig angitt.

Produsentinformasjonen skal vedlegges dersom systemet selges eller gis videre til en annen bruker. Skal systemet tas i bruk i et annet land, er det selgers / tidligere brukers ansvar å sørge for at produsentinformasjonen stilles til disposisjon på dette landets språk.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige følger/skader som oppstår under eller etter bruk av produktet og som kan føres tilbake til ikke korrekt bruk, spesielt ukorrekt montering.

Utgave 10/2018, art. nr.: 6801213

FORKLARING TIL MERKING

produktnavn

A xxx – Form, diameter i mm (eksempel: A 10,5 = Tau i form A med 10,5 mm diameter)

EN 1891:1998 Standard for kjerne-strømpe-tau med lite strekk

ANSI Z133-2017 amerikansk standard for trepleiearbeid

Batch-nr.: Unikt ordre- (produsent)nummer

Lengde: bare for ferdigtilpassede tau: Lengde på tauet i [m]

År – åå/mm Produksjonsår/-måned – for ferdigtilpassede tau etterfulgt av løpenummer på tilpasningen

CE 0408 CE bekrefter at de grunnleggende kravene i EU-forordning 2016/425 er overholdt. Nummeret henviser til kontrollinstituttet (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien, Østerrike).



Produsent

Merknad om at bruksanvisningen skal leses.

De europeiske standardsymbolene for klær og stell av tekstiler er tatt i bruk.

Avsnitt av semistatiske strømpetau må i begge ender være merket med utvendige bånd med følgende opplysninger: Type (A eller B), diameter i mm, nummer på standarden (EN 1891), produksjonsår (minst de to siste sifrene), produsent, batch-nr.

BRUK

Tau i samsvar med EN 1891 skal brukes i systemer i henhold til EN 341 (nedstigningsutstyr), EN 358 (støttebeltesystemer) eller EN 363 (fallsikringsystemer), det vil si for ulike taustøt-tede arbeider. PLATINUM® ArborACCESS anbefales som et klatretau for arborister på grunn av lite strekk.

Bare PLATINUM® ArborACCESS 11,5, er tillegg til EN 1891 A også

i samsvar med ANSI Z133-2017 for trepleiearbeider:

ANSI Z133-2017 krever at klatretau til arborister (dvs. tau som brukes til

å bære klatreren mens han arbeider i treet eller er festet til en kran) har en minste diameter på 1/2" (12,7 mm), med følgende unntak:

For trepleiearbeider som ikke er underlagt noen bestemmelser som gjelder i stedet for Z133.1, kan tau som ikke har mindre diameter enn 7/16" (11 mm) i diameter, som for dette produktet, brukes, forutsatt at arbeidsgiveren kan dokumentere at dette ikke vil utgjøre en sikkerhetsrisiko for arboristen, og at arboristen har blitt instruert i sikker omgang.

Vær oppmerksom på at nye, ubrukte tau kan ha en svært glatt, til og med for glatt overflate. Overhold utstyrprodusentens anvisninger ved bruk med annet utstyr.

OBS: Høy friksjon på tauet på en metalldel (f.eks. ved rask nedfiring) eller på tauet mot tau eller andre tekstilmaterialer, kan føre til overoppheting, skader og til og med at tauet ryker. Sluttforbindinger på PLATINUM® sys av oss eller festes med åttetallsknuter, alle andre tau leveres med åttetallsknuter. **For selvproduserte endeforbindinger anbefales åttetallsknu-**

ter. Det må være igjen en tilstrekkelig lang tauende (minst 10 cm) bak knuten. Lag åtte-tallsknuten riktig, som vist i Fig. 1 / side 6! Vær oppmerksom på forløpet av det lastbærende tauet (pil). En avvikende utførelse reduserer bruddlasten betydelig.

Hvis det ved bruk av tauet kreves friklating ved taustøttede arbeider, redning eller i huleutforskning, må det benyttes egnede tau (f.eks. dynamiske fjellklatretau iht. EN 892). Systemet må omfatte et pålitelig forankringspunkt (i henhold til EN 795) over brukeren. Det må unngås at kjerne-strømpe-tauet henger ned med liten strekk mellom brukeren og det pålitelige forankringspunktet.

Tau i Form A og B:

Kravene til ytelse på tau med Form B er mindre enn tau med Form A.

For å beskytte mot virkningene av slitasje, kutt, generell slitasje etc. må det derfor utvises større forsiktighet ved bruk av tau med Form B. Muligheten for fall må derfor minimeres med stor forsiktighet. Tau med Form A er bedre egnet til taustøttede arbeider eller arbeidsplassposisjonering enn tau med Form B.

Tekniske data iht. EN 1891:1998:

Navn	PLATINUM® Arbor ACCESS 10,5 mm	PLATINUM® Arbor ACCESS 11.5mm
Taudiameter [mm]	10,2–10,8	11,2–11,8
Kjerne-strømpe-forskyvning [%]	0–0,3 % (avhengig av målt sted)	0–0,3 % (avhengig av målt sted)
Forlengelse ved bruk [%]	< 4	< 4
Strømpeandel [vekt-%] – nominell verdi	51	45
Kjerneandel [vekt-%] – nominell verdi	49	55
Tauvekt [g/m] – nominell verdi	78	90
MBL i fri lengde [kN]	min. 28	min. 33
MBL med åttetallsknute [kN]	min. 15	min. 18
MBL med TEUFELBERGER-tauendesurring [kN]	min. 23	min. 25
Strøpemateriale	Polyester	Polyester
Kjernemateriale	Polyamid	Polyamid
Krymping [%]	1,5–3,5	1,5–3,5

BRUKSBEGRENSNING

Utfør ikke taustøttede arbeider dersom din fysiske tilstand kan føre til at din sikkerhet kan være redusert ved normal bruk eller i nødsituasjoner.

Eventuelle forandringer eller tillegg på tau i henhold til EN 1891 er forbudt og må

LEGG MERKE TIL FØR BRUK! / TRANSPORT, LAGRING OG RENGJØRING

kun utføres av produsenten.

Bruddlasten for tauet / tauet med endefeste gjelder for trekk i tauets lengderetning.

Derfor må du for eksempel ikke belaste en løkke i enden på tvers (2 karabinkroker i en løkke). Kontroller hvilken last som påvirker tauet i den valgte konfigurasjonen, og unngå enhver overbelastning. Vi anbefaler sikkerhetsfaktorer ≥ 7 .

LEGG MERKE TIL FØR BRUK!

Før tauet tas i bruk skal det foretas en **visuell kontroll** for å fastslå om det er komplett, klart til bruk og at det fungerer som det skal. Dersom utstyret har blitt belastet under et fall, må det ikke lenger brukes. Selv ved den minste tvil må produktet utrangeres eller først tas i bruk igjen hvis en sakkyndig har gitt skriftlig samtykke etter undersøkelse.

Knuter på tauet reduserer bruddlasten!

Ikke bruk tau med ukjent brukshistorie.

Sørg for at anbefalingene for **bruk med andre komponenter** overholdes. Andre personlige fallbeskyttelseskomponenter må overholde de respektive harmoniserte standardene i EU-forordning 2016/425: Nedfiringssystemer EN 341, støttebeltesystemer EN 358, fallsikringsystemer EN 363. Innstillingsutstyr på nedfiringssystemer må tilpasses tauets diameter. Metalldele må ikke ha grader eller skarpe kanter som kan skade tauet.

Ved å kombinere utstyrsdeler slik at sikker funksjon på utstyrsdeler eller sammensatt utstyr påvirkes, vil sette deg i fare!

Før bruk skal det foreligge en **plan for redningstiltak** som omfatter alle tenkelige nødssituasjoner. Før og under bruk må det være klart hvordan redningstiltakene skal kunne utføres sikkert og effektivt.

TRANSPORT, LAGRING OG RENGJØRING

PLATINA®-tau som består av polyamid- og polyesterfibre. Varmebelastningen for dette garnet må aldri overskride 100°C. Ved reaksjoner som misfarging og harde steder skal produktet av sikkerhetsgrunner tas ut av bruk. På grunn av fukt kan tauet krympe inntil 7 %. Derfor må **transporten** alltid skje beskyttet mot smuss og med egnet emballasje (tausekk).

Legg tauet løst i sekken og for å unngå vridning må du ikke vikle det opp.

Lagringsforhold:

- tørt og rent
- ved romtemperatur (15–25 °C),
- beskyttet mot lys (UV-stråler, sveiseapparater etc.),
- på avstand fra kjemikalier (væsker, damper, gasser etc.) og andre aggressive forhold,
- beskyttet mot gjenstander med skarpe kanter.

En lystett taupose gir god beskyttelse.

Rengjør tauet ved å skylle av det med lunkent vann og tørke det med en fuktig klut. Det fuk-

REGELMESSIG KONTROLL

tige tauet må tørke før oppbevaring. La det tørke naturlig, ikke i nærheten av ild eller andre varmekilder.

Til **desinfeksjon** skal det kun brukes substanser som ikke har innvirkning på de syntetiske materialene. Du setter din egen sikkerhet i fare om disse kravene ikke overholdes!

REGELMESSIG KONTROLL

Det er **helt nødvendig** å kontrollere utstyret regelmessig: din sikkerhet er avhengig av at utstyret virker som det skal og er holdbart!

Etter hver gangs bruk må tauet kontrolleres for mulige skader.

Kontroller tauet på alle sider. Trykk også på tilsynelatende intakt tau for å oppdage skjulte skader i kjernen, for eksempel fra hyppig bøyning eller lokal overbelastning. Ved synlige skader på strømpen må tauet aldri brukes om gjen. Hvis det er tykke steder, misfarginger eller andre uvanlige forandringer på tauet, anbefaler vi at du skifter ut tauet. Kontroller sømmene på tauendene for slitasje eller røket sytråd. Etter hver gangs bruk må utstyret kontrolleres for slitasje og kutt. Skadde eller fallbelastede systemer må straks skiftes ut. Ved den minste usikkerhet må produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakyndig. I tillegg må utstyr som brukes til arbeidssikring iht. EN 365 kontrolleres og eventuelt skiftes ut **minst hver 12. måned** av en sakyndig person på grunnlag av anvisningen eller av produsenten selv. Disse kontrollene skal protokolleres (dokumentasjon av utstyret, se vedlagte kontrollark).

Kontrollen må omfatte følgende:

- Kontroll av allmentilstand: Alder, fullstendighet, smuss, riktig montering.
- Kontroll av etiketten: Finnes den? Er den leselig? CE-merking til stede? Er konstruksjonsåret leselig?
- Kontroll av alle enkeltdeler for mekaniske skader, f.eks.: kutt, sprekker, hakk, slitte steder, deformasjon, ribbedannelse, floker, klemskader.
- Kontroll av alle enkeltdeler for termiske eller kjemiske skader, f.eks.: sammensmelting, harde steder
- Kontroll av metalleder for korrosjon og deformering.
- Kontroll av at endeforbindelser, sømmer og knuter er fullstendige.

Også her gjelder følgende. Ved den minste usikkerhet må produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakyndig.

VEDLIKEHOLD

Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av produsenten.

LEVETID

Kun i sjeldne tilfeller (1 uke i året) og ved forsvarlig lagring (se punkt Transport, lagring og rengjøring), kan bruksperioden være inntil 10 år fra produksjonsdatoen. Faktisk levetid avhenger utelukkende av produktets tilstand, og denne påvirkes av tallrike faktorer (se under). Ekstreme påvirkninger kan redusere levetiden til en eneste gangs bruk eller enda mindre, dersom utstyret skades før første gangs bruk (f.eks. under transport). Mekanisk slitasje eller andre innvirkninger som f.eks. sollys, reduserer levetiden betraktelig. Blekede eller oppskrubbede fibre / beltebånd, misfarginger og harde steder er et sikkert tegn på at produktet må tas ut av bruk. Det kan ikke avgis et uttrykkelig generelt utsagn om produktets levetid, da denne er avhengig av ulike faktorer som f.eks. (listen er ufullstendig!): UV-lys, bruksmåte og -hyppighet, behandling, værpåvirkning som snø og omgivelser som salt, sand, batterisyre etc.

Generelt gjelder følgende: Dersom brukeren av en eller annen grunn – og selv om den ved første øyekast virker helt ubetydelig – ikke er sikker på om produktet oppfyller sikkerhetskravene, skal det tas ut av bruk og kontrolleres av en sakkyndig person. Et produkt som oppviser slitasje, skal alltid sorteres ut!

Etter et fall skal produktet alltid byttes ut!

SAMSVARERKLÆRING

Dokumentet finnes i nedlastingsområdet på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).



Download
Treecare Catalogue



Manufacturer:
TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH

Vogelweiderstraße 50

4600 Wels, Austria

Telephone: +43 (0) 7242 413-0

Fax: +43 (0) 7242 413-169

fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com